

TEMPERATURE
DECEMBRE
Fêtes religieuses
30—S. Sabin
Froid
31—S. Sylvestre
Neige
JANVIER
1—Circconcision
de N.-S. J.-C.
Froid



CHENIER

L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT

1897-1954

Fondateurs : Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prevost

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même ; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent" (Benjamin Sulte)

1897-1954



LABELLE

TEMPERATURE
JANVIER
Fêtes religieuses
2—Le Très Saint
Nom de Jésus
Tempête
3—Ste-Geneviève
Grésil
4—S. Télesphore
Nuageux

Vol. 58 — No 51 — Saint-Jérôme, 30 décembre 1954

Directeur : LEO CADIEUX

Le numéro : 5 sous

Jubilé d'Or d'une Compagnie qui fait Honneur au Canada Français

(Par J.-GEO. DUNNIGAN)

A Mont-Rolland on célèbre avec éclat le cinquantenaire de la Compagnie de Papier Rolland Limitée. — Messe pontificale célébrée à l'église paroissiale par Son Excellence Mgr Emilien Frenette. — Décorations aux vieux employés. — Historique de la Compagnie.

La célébration du cinquantenaire de la Compagnie de Papier Rolland s'est déroulée dimanche dernier à ce dernier endroit et pour bien commencer cette fête, Son Excellence Mgr Emilien Frenette a bien voulu accepter de célébrer la Messe dans l'église Saint-Joseph de Mont-Rolland si profondément liée à cette entreprise Canadienne Française.

L'église était remplie à pleine capacité d'invités des dirigeants d'employés et des citoyens de Mont-Rolland. Son Exc. Mgr Emilien Frenette qui officiait avait pour prêtre assistant M. le curé Rosaire Lorrain de Mont-Rolland, diacre d'office, l'abbé Ferdinand Coursol, vicaire d'Ayersville, sous-diacre d'office, l'abbé L.-M. Lanthier, procureur du Collège de L'Assomption, Diocèse d'Honour, l'abbé Alex. Mayer, curé de Ste-Marguerite, et l'abbé René Gagnon, aumônier des Srs de la Providence de Ste-Adèle. M. le chancelier l'abbé Jacques Lépine agissait comme cérémoniaire et avait comme assistant l'abbé Jacques Jince, vicaire à Mont-Rolland.

M. le Curé Lorrain souhaita la bienvenue à son Excellence et se dit très honoré de sa visite. Il fit un court historique de la Compagnie Rolland et souligna que l'église paroissiale avait été bâtie

grâce à la générosité de la Compagnie de Papier Rolland et au travail de ses employés. Il invita alors Son Excellence à adresser la parole.

Son Excellence félicita les dirigeants de la Compagnie de Papier Rolland pour leur esprit chrétien, en commençant la célébration de cette grande fête par la Messe. "Je n'ai pu refuser de célébrer une messe pontificale dans des circonstances semblables"; "Cherchez le Royaume de Dieu tout d'abord et le reste vous sera donné par surcroît". Voilà, dit-il ce que les fondateurs, comme Jean-Baptiste Rolland croyaient et le succès de cette entreprise est le résultat auquel on atteint toujours quand on a un esprit vraiment chrétien. M. Rolland était un patron vraiment chrétien et la Compagnie qu'il a fondée fait honneur au Canada Français. L'église se se préoccupe et à son mot à dire dans les questions, politiques, économiques et sociales et seule, Elle a la vraie doctrine pour régler les problèmes les plus angoissants. Elle comprend la dignité du travail. L'ont comprise aussi les fondateurs et ceux qui ont pris la relève, et la Compagnie Rolland mérite d'être félicitée publiquement devant Dieu. L'église désire que patrons et ouvriers s'unissent. Le plus bel exemple sous

nos yeux c'est de regarder les patrons et les ouvriers de la Compagnie de Papier Rolland, qui s'entendent si bien et forment la grande famille Rolland.

La Compagnie Rolland avait pour cette occasion préparé un grand banquet où tous les employés avaient été conviés avec leurs épouses. Ce fut un grand dîner familial.

Etaient à la table d'honneur : Son Excellence Mgr Emilien Frenette, MM. Lucien G. Rolland, président et gérant général de la Compagnie, Marc Rolland, gérant des moulins de St-Jérôme et de Mont-Rolland, Olivier Rolland, ancien vice-président, Lionel Bertrand, député fédéral, J.-L. Blanchard, député à Québec, l'abbé Rosaire Lorrain, curé de Mont-Rolland, S. H. le maire H. Renaud de Mont-Rolland, J. Weidon, 2e vice-président et directeur, Roy Eccleston, 3e vice-président et gérant des ventes, Lanthier Rolland, assistant gérant du moulin de Mont-Rolland, Albert Rolland, directeur, Jacques Rolland, Claude Rolland, Roger Rolland, André Rolland, directeur des achats, Théodore St-Germain, surintendant général du moulin, A. Lau-rendeau, directeur et avertisseur légal, Roméo Rolland, inspecteur de

(Suite à la page 8)

Qualité des souhaits

Par Léo Cadieux

Noël 1954 n'est déjà plus et le jour de l'An, dépouillé désormais des charmes de l'anticipation et des desirs, n'est plus qu'une fatidique et toute prochaine échéance. Noël fut une fête complète, pour tous, les petits et les grands, comme le sont à peu près uniquement les célébrations religieuses.

Dans deux jours, une grande partie de tous ces hommes acharnés à gratter la terre pour leur nourriture, leur enrichissement et leur destruction, interrompent leur labeur anxieux et feront, de l'un à l'autre, un échange de souhaits. Les nations mêmes suspendront, dans la joie générale, le secret de leurs complots.

Si vous êtes consciencieux, vous chercherez avec sincérité des souhaits qui soient à la mesure de votre amitié pour ceux à qui vous les offrez. Vous tenterez de deviner lequel de tous ses desirs se chevachant dans les rêves de votre parent, de votre ami, serait le plus apte à le rendre heureux. Votre recherche, même infructueuse, sera un témoignage apprécié. Il y a même des chances pour que formulé par vous, le souhait en active la réalisation par le soin que prendra ce parent ou cet ami à faire sa part nécessaire à l'accomplissement de ses desirs.

Malgré leur impuissance relative, les souhaits sincères sont un commencement de charité. Ils prédisposent à la bienveillance, ce qui n'est au fond pas si commun. Nous avons trop l'habitude du geste banal, collectif et irréflectif; notre vie est gouvernée par l'automatisme de l'imitation et la cadence du calendrier. Il faut résister sans cesse au flot qui nous emporte et freiner avec discernement, chacun pour soi, le mouvement de la foule enveloppante.

Rien n'empêche, non plus, de tenter de se formuler à soi-même, pour notre plus grand profit, des souhaits qui, matérialisés, nous feraient plus parfaits, plus heureux, plus fidèles à l'idéal élevé que, dans nos heures de réflexion, nous reprenons sans cesse. D'échéance en échéance, cet idéal s'est constamment reculé. Nous avons gardé le regret de ne l'avoir pas poursuivi plus assidûment. Plus la vie avance, plus nous restons pareils. Jusqu'au jour où, dans un éclair de foudroyante lucidité, nous apercevons la faillite prochaine de tous nos espoirs.

Cet idéal, il faut le reprendre, et pour les autres, et pour nous-mêmes, dans ce chemin ardu de la perfection que nous avons mission de parcourir. Nous n'y arriverons pas, hélas, mais parmi les souhaits les plus nécessaires, il faut désirer les dons les meilleurs, qui sont les dons de service. Pour notre bonheur et celui des autres. Et ce bonheur, si déjà nous le possédons, il faut le protéger chaque jour en remerciant Dieu de ses constantes bontés par d'incessantes actions de grâces.

A l'honneur



M. Maurice Girard, président du Service Social diocésain de la Fédération des Oeuvres de Charité et de L.O.T.J. de Saint-Jérôme, qui vient d'être honoré par le Pape, en étant créé Chevalier de Saint-Sylvestre.



LES ECOLES CATHOLIQUES DU QUEBEC EN TETE!

En 1952-53, les élèves des écoles catholiques de la province de Québec étaient les plus avancés de tout le Canada. Tel est l'éloge qui ressort du rapport de M. E.Z. Le Zerte, directeur des recherches pour l'Association canadienne des Commissaires d'Ecoles.

Quel rôle splendide le Québec pourrait jouer si ses jeunes de quinze à dix-neuf ans poursuivaient leurs études. Par soit d'un petit salaire immédiat ou par paresse intellectuelle, 63% des jeunes de cet âge ne fréquentent plus l'école dans les régions rurales et 57% dans les régions urbaines.

Combien de jeunes, occupés à des besognes de second ordre ou sans travail, gémissent : "Si j'avais donc continué mes études!" Le rapport de M. Le Zerte prouve que la Providence ne nous a pas ménagé ses dons. Aux parents d'aider les jeunes, et aux jeunes de s'aider eux-mêmes à les exploiter!

LE CHOMAGE

Le Conseil central des syndicats nationaux de Montréal a chargé son comité d'orientation politique d'entreprendre une étude en vue d'organiser une grande manifestation publique contre le chômage à Montréal.

Le comité a été prié d'agir avec toute la célérité possible. Une assemblée spéciale du Conseil doit être convoquée pour prendre une décision des que le comité aura préparé son rapport. Le sujet a été discuté à la demande de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada. Celle-ci a prié tous les conseils centraux qui lui sont affiliés d'étudier la possibilité de faire des manifestations du genre.

Considérations sur la vie canadienne

Justice pour la femme mariée

(par Eugène L'HEUREUX)

Rien ne me fait autant plaisir que d'assister à la destruction de l'un de ces préjugés qui entravent l'évolution de l'humanité vers son destin providentiel.

Et je vous fais l'honneur de penser, cher lecteur, que, tout en vous efforçant de pratiquer la charité envers le monde qui vous entoure, vous avez la haine des préjugés.

Il faut nous entendre sur le sens du mot "préjugé". Trop souvent, l'on a confondu le préjugé avec la "préoccupation", ce qui a jeté beaucoup de confusion dans les esprits.

Pour ce qui est du domaine religieux, par exemple, la préoccupation religieuse est, de toutes les dispositions de l'esprit, celle qui honore davantage l'intelligence humaine.

Il faut déplorer comme une catastrophe le déclin de notre préoccupation religieuse, au milieu d'une vie de plus en plus matérialisée, parce que nous ne savons pas ou nous ne voulons pas faire servir le progrès temporel à notre édification morale.

D'autre part, il ne faut pas confondre cette excellente, sainte et nécessaire préoccupation religieuse avec tel et tel prétexte découlant d'une conception erronée de la religion et dont on se sert trop souvent pour brouiller incoûtablement tout ce qui est nouveau et tout ce qui vient d'ailleurs. — Ca, c'est le préjugé religieux, néfaste à la religion elle-même, qu'il feint de servir, comme au progrès humain.

Je pourrais énoncer, puis développer la même distinction relativement au préjugé social, au préjugé national, au préjugé racial, et à tous les préjugés qui contrecarrent sans cesse le travail de l'intelligence.

Dans tous les domaines où l'homme déploie son activité, le préjugé est aussi malfaisant que la préoccupation est bienfaisante, parce que cette dernière est un acte intelligent, alors que le préjugé est un péché contre l'esprit.

Des préjugés, il y en a partout, chez tous les peuples, sous toutes les latitudes. C'est une conséquence de la faiblesse inhérente à la nature humaine. — L'inertie de notre esprit me semble en être la cause immédiate.

Nul ne peut se vanter d'être sans préjugés. La victoire de chaque individu sur ses propres préjugés n'est toujours que partielle et relative. Il en est de la lutte contre les préjugés comme de la lutte pour la perfection : ce n'est jamais fini.

Au reste, la lutte contre les préjugés de toute sorte n'est-elle pas l'une des principales batailles de cette guerre que chacun doit livrer sans répit pour conquérir toute la perfection compatible avec sa nature déchue ?...

Il faudrait être témérairement chauvin ou témérairement charitable pour affirmer que la Province de Québec est sans préjugés.

Il m'est tout de même fort agréable de constater que ma chère Province, tranquillement, mais sûrement, se départit d'un préjugé qui lui faisait infliger un traitement fort injuste à la femme mariée.

Il m'est agréable de souligner, en passant, que nos deux partis politiques se sont entendus facilement, à l'Assemblée législative, pour apporter un commencement d'amélioration à cet état de choses.

C'est M. Lionel Ross, député libéral de Verdun, qui a proposé le projet de loi en question et M. Duplessis en a favorisé l'adoption. — (Suite à la page 5)

— AVIS —

A NOS ANNONCEURS ET LECTEURS

Comme il est de coutume chaque année, notre journal, L'AVENIR DU NORD, ne paraîtra pas la première semaine de l'année 1955.

Nos bureaux seront cependant ouverts de 9.00 a.m. à 11.00 a.m.

LA DIRECTION



M. Marc Rolland, gérant, remet à M. Olivier Rolland, fils du fondateur et ancien vice-président, une peinture, don des directeurs de la Compagnie, en reconnaissance des services rendus.

Fiancés d'aujourd'hui...

Pères et Mères de demain...

Tel sera le thème de la Semaine des Fiancés organisée du 9 au 16 janvier. Après la bénédiction des fiancés le 9 janvier, à Saint-Jérôme, les cours de préparation au mariage seront donnés dans les centres suivants :

Paroisse Cathédrale, le dimanche soir, 16 janvier.
Paroisse St-Lucien, le dimanche après-midi, 16 janvier.
Paroisse Ste-Paule, le jeudi soir, 13 janvier.

Paroisse Ste-Adèle, le dimanche soir, 16 janvier.
Paroisse Ste-Thérèse, le jeudi soir, 13 janvier.

Paroisse Sacré-Coeur, le dimanche soir, 16 janvier.
Paroisse Terrebonne, le jeudi soir, 13 janvier.
Paroisse Ste-Anastasia, le dimanche après-midi, 16 janvier.
Paroisse Ste-Scholastique, le dimanche après-midi, 16 janvier.
Paroisse Grenville, le jeudi soir, 13 janvier.

D'excellents conférenciers sauront intéresser partout les jeunes qui se rendront à l'un ou à l'autre de ces cours de préparation au mariage.

Service de préparation au mariage
Evêché de Saint-Jérôme.

L'AVENIR DU NORD

souhaite à ses lecteurs, annonceurs, correspondants et amis une NOUVELLE ANNEE PLEINE DE JOIE ET DE PROSPERITE



UN "ONE-MAN CAR"

Tout le monde sait que le cabinet provincial est analogue à un "one-man car". Tous ses 21 ministres, avec ou sans porte-feuille, ne sont là que pour l'apparence puisqu'aucun d'eux n'a le droit de décider quoi que ce soit dans son propre ministère sans la bénédiction et l'assentiment de Maurice Duplessis.

En réalité, ils sont comme des enfants d'école en présence du frère directeur.

L'addition de six adjoints parlementaires au cabinet provincial, dans les circonstances, est un geste amusant et ironique.

RECUL ECONOMIQUE

Selon les dernières statistiques publiées par l'Association des manufacturiers britanniques, 92 industries britanniques se sont établies au Canada depuis deux ans; de ce nombre, douze seulement sont venues dans la province de Québec.

C'est là un recul économique déplorable; le ministre provincial du commerce et de l'industrie, Paul Beaulieu, doit en assumer une large part de responsabilité.

DANGER POUR LES UNIONS OUVRIERES

Souhaitons aux unions ouvrières de connaître une année 1955 faite de paix, de prospérité et de succès. Elles auront à lutter contre certains capitalistes outranciers qui, profitant du déclin économique que nous connaissons, voudront restreindre les avantages concédés aux classes laborieuses durant les années de paix.

Elles auront aussi à lutter contre les interventions et les mesures dictatoriales du gouvernement Duplessis puisque, de toute évidence, celui-ci acquiesce toujours aux exigences de la haute finance.

OTTAWA ET LES AGRICULTEURS

Les agriculteurs de la province de Québec réalisent qu'ils reçoivent beaucoup plus d'assistance du gouvernement fédéral que du gouvernement Duplessis.

Tandis que ce dernier abolissait la prime sur le beurre et le fromage, Ottawa accordait des primes pour établir les prix de soutien pour les oeufs et le beurre. Sans cette intervention, les fermiers et les cultivateurs seraient dans un grand désarroi économique.



L'AVENIR DU NORD

JOURNAL HEBDOMADAIRE

PUBLIÉ À SAINT-JÉRÔME, Cte Terrebonne

Fondé en 1897

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa.
L'AVENIR DU NORD est publié par "L'Avenir du Nord Ltée" et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc., 303, ave Parent, Saint-Jérôme, Qué.

Président : Me J.-Marc Vermette, n.p., directeur politique. Directeur et rédacteur en chef : Léo Cadieux.
Vice-président : Arthur Gohier, Saint-Jérôme. Publiciste et gérant : Georges Dunnigan.
Trésorier : Roland Bock, Industriel, Montréal. Comptable : Gérald Cyr.
Secrétaire : Me Gérard Vermette, notaire, St-Janvier. Chroniqueur sportif : Gaston Laporte

M. L. BERTRAND PLAIDERA LA CAUSE DES AVEUGLES

M. Lionel Bertrand, député de Terrebonne aux Communes, qui est l'un des directeurs honoraires de la Société Amicale des Aveugles et qui porte à cette association une grande considération, continuera à la session fédérale qui s'ouvre à Ottawa le 7 janvier, de plaider la cause des aveugles.

Il était l'un des orateurs à l'assemblée annuelle de la Société tenue à Montréal, jeudi le 25 novembre, et au cours de laquelle M. Jean-C. Lallemant a été réélu président de cette association dont le but principal est de réhabiliter l'aveugle, de l'aider à améliorer sa vie dans tous les domaines et à prêter pour lui auprès des gouvernements de meilleurs égards.

M. Bertrand a déclaré qu'il avait fait inscrire au feuillet de la Chambre une motion, par laquelle il demandera au Ministère fédéral du Bien-Etre de faire établir sans délai un relevé de tous les aveugles au pays, et d'étudier "la possibilité d'instituer une loi nationale d'allocation en leur faveur, ou, si le même plan d'allocation doit être continué avec la collaboration des provinces, d'étudier de concert avec elles la possibilité d'abolir en faveur des aveugles l'enquête sur les moyens de subsistance".

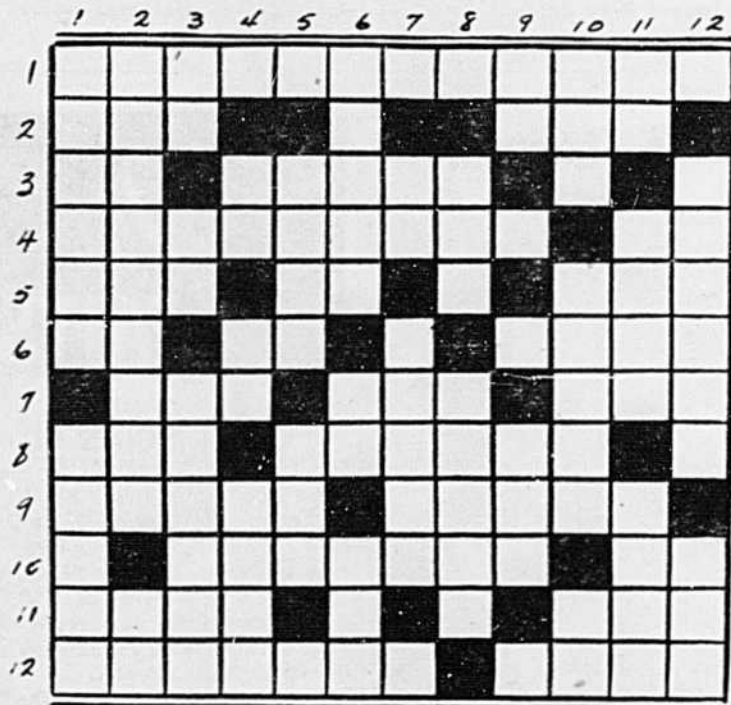
L'an dernier, aux Communes, M. Bertrand a demandé meilleur traitement pour les aveugles. Il a reçu pas moins d'un millier de lettres, venant de tous les coins du pays. Cette année il veut demander que le gouvernement se penche davantage sur l'une des classes les plus malheureuses de la société, celle des aveugles. L'aveugle reçoit une pension de vieillesse de \$40, par mois, mais il ne peut gagner, pour toucher entièrement sa pension, que la somme maximum de \$360, par année s'il est célibataire et de \$840, par année s'il est marié.

Or, l'aveugle soutient que ses dépenses à lui sont beaucoup plus grandes que celles des voyants; s'il sort pour vendre, il lui faut un guide; il lui faut un guide pour se rendre à l'église; il vit continuellement dans la nuit; il lui en coûte plus pour avoir les nécessités de la vie, et comme les autres humains il lui faut un foyer, il lui faut se vêtir, se loger, se chauffer et faire face aux dépenses normales de la vie.

Grâce à la réhabilitation l'aveugle peut aujourd'hui occuper diverses fonctions, et grâce au système Braille, l'aveugle peut prendre contact avec le monde extérieur. Il ne fait aucun doute que l'aveugle devrait obtenir sa pension maximum sans enquête sur les moyens de subsistance, de façon à lui permettre meilleur confort et plus de bien-être.

M. Bertrand a épousé cette nouvelle cause, et il en est fier. La façon avec laquelle il a été applaudi le 25 novembre par plusieurs centaines de personnes réunies pour l'assemblée annuelle, dit eloquemment combien on compte sur lui. Le député de Terrebonne a promis de nouveau son appui. Pendant cinq ans aux Communes, il a prêté les allocations aux infirmes et aux invalides. Il a gagné son point. A la dernière session le gouvernement fédéral a adopté une loi d'assistance à leur endroit, et il attend maintenant le consentement des provinces pour le mettre officiellement en vigueur. La plupart des provinces ont déclaré qu'elles approuvaient la loi, et le gouvernement de Québec annonçait récemment son intention de prendre au cours de la présente session, les mesures nécessaires pour y adhérer et en assumer le coût à parts égales avec le gouvernement d'Ottawa.

MOTS-CROISES HEBDOMADAIRES



TRENTE-QUATRIÈME PROBLÈME

- Horizontalement**
- 1 - Titre que l'on donne aux jeunes filles non mariées.
 - 2 - Bière anglaise - La plus vile populace.
 - 3 - Parcours des yeux - Femme de mauvaises mœurs.
 - 4 - Purc, sans taches - Nombre cardinal.
 - 5 - Dis qu'une chose n'existe pas - Deux lettres de set - Point cardinal.
 - 6 - Symbole chimique de l'étain - Fils de Jacob.
 - 7 - Prière dite par le prêtre à la fin de la messe - Particule négative - Anagramme de ter.
 - 8 - Non altéré, non vicié - Fruit ou légume rouge.
 - 9 - Soustraite - Largement ouvert.
 - 10 - Marchands de vins - Lettre grecque.
 - 11 - Tout le monde - Lettre grecque.
 - 12 - Nom des cornes mobiles que portent plusieurs insectes sur la tête - Audaceuse
- Verticalement**
- 1 - Astucieux, rusés - Soutint un fardeau.
 - 2 - Métal blanc, léger, malléable et qui a l'éclat de l'argent - Pronom indéfini.
 - 3 - Préposition - Pronom personnel - Impôt.
 - 4 - Démonstratif - Note de la gamme - Située.
 - 5 - Manifestation de la volonté - Adjectif possessif.
 - 6 - Emoussé, arrondi - Fleuve d'Italie - Pièce de bois pour soutenir les tonneaux dans une cave.
 - 7 - Pronom personnel - Naviguer au moyen de rames.
 - 8 - Venus au monde - Produit qu'on emploie dans le lavage.
 - 9 - Article espagnol - Amas.
 - 10 - Partie épaisse du vin qui se dépose au fond des récipients - Poursuivis en justice - Abr. de post-scriptum.
 - 11 - Article simple - Employer - Petit croche de fer.
 - 12 - Début, endroit par où l'on pénètre - Genre de gros oiseau palmipède.
- LE BAS SATAN**
EMMAGASINAGE
VOISINAGE RO
AIS TTN SON
I EN ETALON
NERON BLASON
MATERES MA
AUBE AAR SEN
J L SIL UT T
MUET DUO OUI
ENSEMENCER R
RE SES TRES

Bénédiction des fiancés

Dimanche, le 9 janvier, à la Cathédrale de Saint-Jérôme, S.E. Mgr Emilien Frenette présidera la cérémonie de la bénédiction des fiancés à l'occasion de la Semaine Nationale des Fiancés.

Cette année encore, les fiancés auront l'avantage de prendre part à la belle et touchante cérémonie de la bénédiction des fiancés, dimanche, 9 janvier, à 8 hres p.m.

Son Excellence Mgr Frenette qui bénira lui-même les fiancés invite très cordialement tous les jeunes du diocèse qui songent à se marier au cours de 1955. En plus du message de Son Excellence, chaque fiancé recevra un souvenir rapporté de Rome, spécialement pour eux.

Ce jour marquera à la fois l'ouverture des cours de préparation au mariage et de la Semaine Nationale des Fiancés.

Une liste détaillée vous donnant l'ouverture des cours pour chacun des centres où auront lieu les cours vous est donnée en même temps.

Service de Préparation au Mariage

Les responsables diocésains du service de préparation au mariage de Saint-Jérôme, annoncent que cette année les cours auront lieu dans dix centres différents de notre diocèse.

Ces responsables demandent que tous, prêtres et laïcs se fassent les propagandistes de ces cours, en orientant les jeunes qui se fréquentent sérieusement, vers l'un ou l'autre de ces cours.

L'ouverture officielle se fera le 9 janvier 1955, par la bénédiction des fiancés, en la cathédrale de Saint-Jérôme, par Son Excellence Mgr Emilien Frenette qui remettra à chacun un souvenir spécial.

Voici les endroits où se donneront ces cours, les noms des aumôniers et la date d'ouverture tel que décidé à la réunion du 15 décembre.

- 1-Cathédrale :
a) paroisse.
b) aumônier : M. l'abbé C.E. Lévêillé.
c) ouverture des cours : dimanche soir, 16 janvier, à 8 hres.
- 2-Saint-Lucien :
a) paroisses : St-Lucien, St-Antoine, Ste-Marcelle, Ste-Sophie, St-Canut.
b) aumônier : M. l'abbé Paul Labelle, curé.
c) ouverture des cours : dimanche après-midi, 16 janvier, à 3 hres.
- 3-Sainte-Paule :
a) paroisses : Ste-Paule, Rivière-à-Gagnon, St-Colomban, St-Hippolyte, Lesage.
b) aumônier : M. l'abbé P.E. Allard.
c) ouverture des cours : jeudi soir, 16 janvier, à 8 hres.
- 4-Sainte-Adèle :
a) paroisses : Ste-Adèle, Mont-Rolland, St-Sauveur, Huberdeau, Val-Morin, Ste-Marguerite, Ste-Anne-des-Lacs, Lac-des-Seize-Îles.
b) aumônier : M. l'abbé René Gagnon.
c) ouverture des cours : dimanche soir, 16 janvier, à 8 hres.
- 5-Sainte-Thérèse :
a) paroisses : Ste-Thérèse, N.-D. de l'Assomption, St-Maurice.
b) aumônier : M. l'abbé Clément Laurin.
c) ouverture des cours : mardi soir, 11 janvier, à 8 hres.
- 6-Sacré-Coeur :
a) paroisses : Sacré-Coeur, C. Immaculé, Rosemère, N.-D. de Fatima, Ste-Anne des Plaines, St-Janvier.
b) aumônier : M. l'abbé Pierre Claude.
c) ouverture des cours : dimanche soir, 16 janvier, à 8 hres.
- 7-Terrebonne :
a) paroisses : Terrebonne et environs.
b) aumônier : M. l'abbé Georges Duquet.
c) ouverture des cours : jeudi soir, 13 janvier, à 8 hres.
- 8-Sainte-Anastasia de Lachute :
a) paroisses : Ste-Anastasia, St-Julien, Immaculée Conception, St-André, St-Philippe, Brownsburg.
b) aumônier : M. l'abbé P.E. Perron.
c) ouverture des cours : dimanche après-midi, 16 janvier, à 3 hres.
- 9-Scholastique :
a) paroisses : Ste-Scholastique, St-Hermas, St-Benoit, St-Augustin, St-Placide, Ste-Monique.
b) aumônier : M. l'abbé Albert Desjarlais.
c) ouverture des cours : dimanche après-midi, 16 janvier, à 3 hres.

A L'OCCASION DE LA NOUVELLE ANNEE



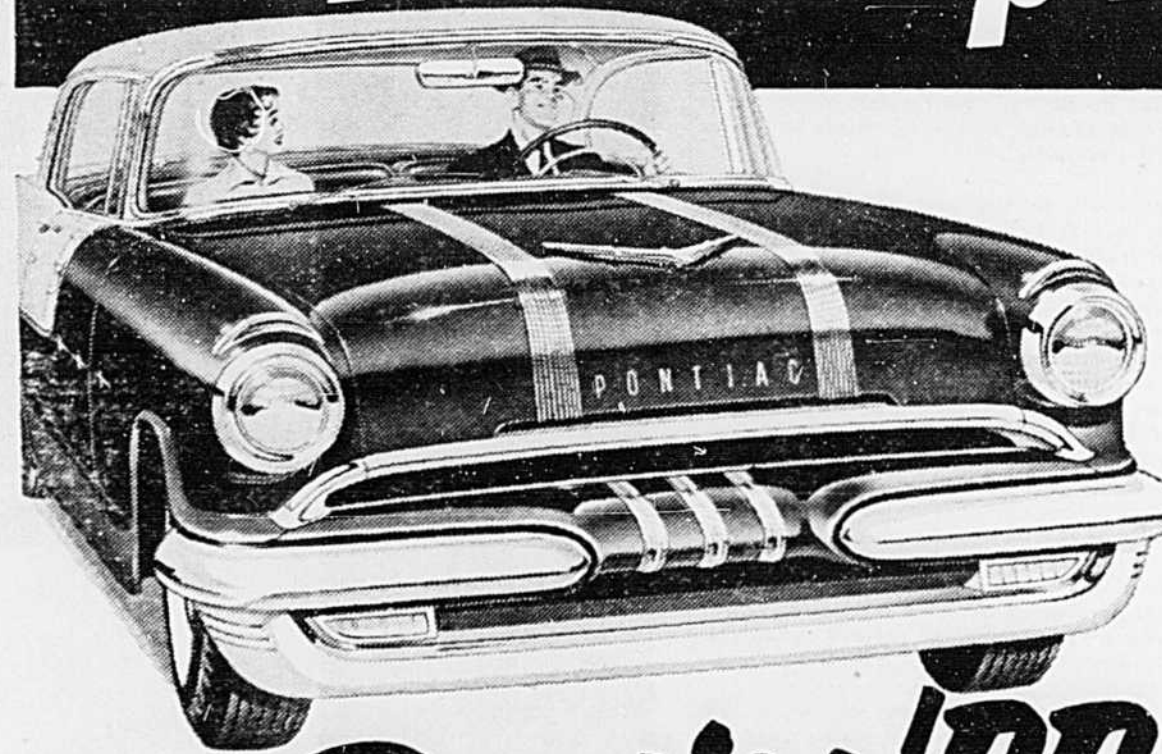
NOUS OFFRONS
A NOS CLIENTS ET AMIS
LES SOUHAITS QUE NOUS DICTE
NOTRE PLUS SINCERE DEVOUEMENT

La Banque Provinciale du Canada

SAINT-JEROME, P.Q.

L. CALVE, gérant

Une exclusivité Pontiac...votre choix de 8 équipes de puissance!



Oui...la Pontiac '55 vous donne...

CE CHOIX magnifique de brillantes équipes de puissance, conçu pour répondre à tout besoin et à toute bourse, n'est qu'un des avantages offerts par la Pontiac 1955. La Pontiac 1955 présente en effet plus de cent changements importants. Ce n'est pas pour rien qu'on la salue comme la voiture qui est entièrement nouvelle du sol jusqu'au toit.

Les pneus sont différents! Le châssis est différent! Les moteurs sont différents! La carrosserie, l'aménagement, les couleurs et les styles sont différents! Et quand vous serez au courant de toute la

différence, vous conviendrez qu'il n'y a jamais rien eu comme la Pontiac dans le domaine des bas prix.

Après l'avoir vue, vous ne pourrez résister à l'envie d'en faire l'essai sur la route. Et nous sommes tellement enchantés, nous-mêmes, de cette voiture ravissante que nous vous incitons à en faire l'essai. Nous avons absolument confiance qu'une démonstration sur route vous convaincra parfaitement que c'est dans la Pontiac que vous ferez votre meilleur placement—la voiture vraiment nouvelle pour 1955.

Il n'y a jamais eu de voiture

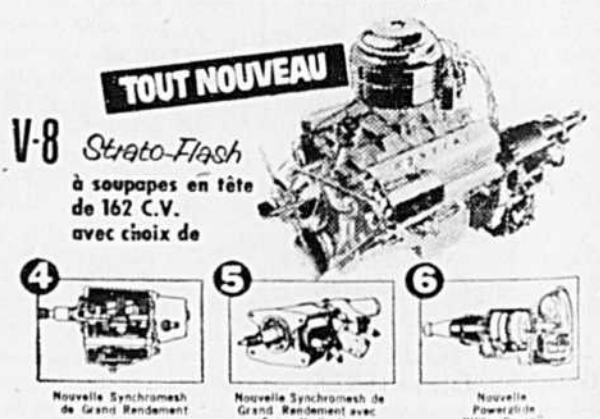
si complètement NOUVELLE du sol jusqu'au toit!



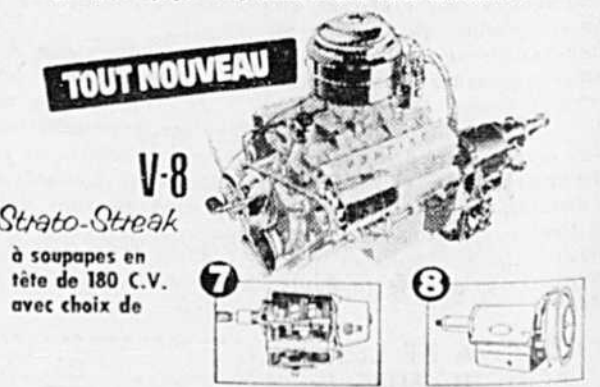
Gros 6 à soupapes en tête de 145 C.V. avec choix de



Haute économie et facilité de conduite moderne — Vous obtenez une économie consommée de ce tout nouveau moteur 6 cylindres à haute compression plus la conduite facile de trois merveilleuses transmissions au choix. Vous pouvez maintenant goûter la conduite confortable d'une auto de luxe à très bas prix.



Économie et superbe performance à haute compression — La puissance de 162 C.V. très accrue du "Strato-Flash", jointe à ce choix de transmissions sans précédent, offre un degré de performance et de facilité inconnus jusqu'ici dans l'auto à bas prix. Essayez ces magnifiques équipes de puissance chez votre marchand Pontiac.



Puissance ardente pour action éclatante — Le tout nouveau "Strato-Streak", joint à ces brillantes transmissions, offre une performance sensationnelle pour le départ et pour dépasser. Ce sont les plus remarquables équipes de puissance dans l'histoire de Pontiac.

LORRAIN AUTOMOBILE LTEE

813, rue St-Georges

SAINT-JEROME

Tél. 3551

Location et Vente
"Remington
Rand"
— Réparation —
BIJOUTERIE BENOIT ENRG.
285, rue St-Georges Tél.: 3459

Jeudi, 30 décembre 1954



CHENIER
Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant
notre commerce local.

L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

Publié à Saint-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de prospérité
de notre vaillante population ouvrière.

L'AVENIR DU NORD



Bureau : Tél. 3576 Arthur Trudel
Tél. 3807
MAISON HERVE TRUDEL
Directeur de funérailles
Ambulance
2 SALONS A ST-JEROME
136 Labelle, 419 Labelle,
Tél. 9235 Tél. 3802
(Ind.)

PAGE 3

D'UN JEUDI à l'autre...

ELLE DISPARAITRA LAISSANT AU COEUR
DES IMPRESSIONS QUI NE SONT PAS
LES MEMES POUR TOUS

L'année 1954 aura bientôt épuisé la série des jours qu'elle devait nous mesurer et elle disparaîtra, nous laissant au cœur des sentiments, des impressions, des souvenirs, qui ne sont pas les mêmes pour tous. Souvenirs de bonheur pour les privilégiés que la Providence a comblés de dons et qui ont vu le succès couronner leurs entreprises, sans que rien vienne troubler la paix de leur foyer et la jouissance de leur bien-être. Souvenir de tristesse pour ceux que la maladie, que la souffrance n'a pas épargnés, pour ceux que l'épreuve a visités, que les revers et les mécomptes ont découragés. Souvenirs de deuil pour les familles que la mort a désolées, en leur prenant des créatures aimées, en les privant d'un appui, d'un dévouement, d'une affection, dont elles avaient si grand besoin. Sentiments de mélancolie, dont personne ne peut se défendre, quand on réfléchit et qu'on se dit : "Encore une année de plus à ajouter à celles que j'ai vécues, et une année à retrancher de celles qui me restent à vivre".

En effet, pour toute personne sérieuse, une année finie est chose grave. C'est une portion de notre vie écoulée, c'est un acompte reçu sur le temps que nous devons passer ici-bas c'est une nouvelle étape faite sur le chemin qui mène à la tombe. Pour un chrétien, une année achevée, c'est plus encore; c'est une somme de grâces épuisées, une source de bonnes inspirations tarie, un foyer de lumière éteint, une série de bienfaits close. C'est à jamais fini; ce qui est fait est fait, ce qui est négligé est négligé. Il y a plus de profits à attendre d'une année qui est tombée dans l'éternité. N'est-il pas naturel alors que nous provisions des sentiments de regret ? Mais nous ne déplorons peut-être pas assez ce qui devrait provoquer nos plus vifs regrets. Nous regrettons la jeunesse qui se défile, le plaisir qui nous échappe, la vie qui s'en va, lorsqu'il faudrait regretter avant tout et par-dessus tout, les fautes commises, les grâces dédaignées, les commandements transgressés, lorsqu'il faudrait gémir sur le mauvais emploi des jours que Dieu nous a accordés, sur la stérilité de notre vie du point de vue chrétien, parce que nous avons méconnu nos obligations parce que nous n'avons fait à Dieu la part qui lui revient, parce que nous avons appliqué nos pensées, notre activité aux plaisirs, aux affaires, et que nous avons délaissé nos intérêts spirituels.

L'ANNEE 1955, SERA-T-ELLE BONNE
OU MAUVAISE

L'année 1954 nous laisse donc des regrets. Une nouvelle année se lève; que sera-t-elle ? Quand on regarde un enfant au berceau, une pensée anxieuse vient à l'esprit. Que deviendra cet enfant. Sera-t-il une médiocre intelligence, sera-t-il un esprit distingué ? Sera-t-il la joie de sa mère ou l'opprobre de sa famille ? sera-t-il un honnête homme ? Sera-t-il un saint ou un réprouvé ? Et nous comprenons l'inquiétude des parents quand ils cherchent à pronostiquer l'avenir de leurs enfants. A la naissance d'une année on se demande également ce qu'elle sera. Sera-t-elle bonne ou mauvaise ? Que nous apporte-t-elle ? Est-ce la santé ? Est-ce la maladie ? Est-ce le succès, est-ce l'adversité ? C'est le secret de Dieu et il nous est impossible de le pénétrer. Devant cette obscurité, devant ces incertitudes qui enveloppent l'avenir, nous devons confesser notre impuissance, et sentir le besoin de recourir à Dieu et de lui en confier la réalisation.

Nous faisons des vœux, nous exprimons des souhaits; mais il appartient à Dieu de les réaliser. Faisons des vœux à l'intention des personnes qui nous sont chères; faisons des vœux pour que cette année ne soit pas trop troublée, car le bonheur sans intermittence, le bonheur sans mélange est un rêve; mais n'oublions pas de mêler à nos vœux la pensée de Dieu et de lui en confier la réalisation.

Les souhaits du monde ne sont guère que des formules de politesse, des protestations d'amitié, de sympathiques souvenirs. Les choses de l'âme, les regards vers le ciel en sont plus que des témoignages de sympathie. Ce sont des prières affectueuses par lesquelles ils demandent à Dieu pour ceux qu'ils aiment, les dons de la nature et les dons de la grâce, le bonheur du temps et le bonheur de l'éternité.

ET LE PARADIS A LA FIN DE VOS JOURS !

Tels sont les souhaits que nous devons renouveler aujourd'hui et que nous pouvons exprimer sous forme de supplication. O mon Dieu, que votre sagesse nous inspire, que votre justice nous dirige, que votre puissance nous protège ! Donnez-nous une foi plus vive, une espérance plus ferme, une charité plus ardente ! Que vos lois soient mieux respectées ! Que votre Eglise soit plus fréquentée ! Donnez à l'ouvrier du travail, au pauvre du pain, au riche un cœur compatissant et généreux; à ceux qui sont dans la joie et la prospérité, la modération; à ceux qui sont dans la peine, la patience et le courage; aux justes la persévérance, et aux coupables le repentir. Donnez aux enfants le respect, la docilité, la reconnaissance; donnez aux parents la vigilance et le dévouement. Donnez à tous la grâce de la sanctification pour qu'ils puissent jouir du paradis à la fin de leurs jours.

L'année qui se termine dans quelques heures a été bonne et prospère pour notre région. Dans tous les domaines de l'activité, agricole, industrielle ou commerciale, les recettes ont été plus que satisfaisantes. Il y a lieu de remercier la Providence pour toutes ces faveurs obtenues, de lui demander de nous protéger en 1955 et de nous garder cette été de prospérité et de contentement dont jouit la population jérômeenne et de la région.

A l'époque du Premier de l'An, il est de coutume, au Canada français surtout, de ne pas s'attrister sur les quelques déboires du temps passé, mais plutôt de se confirmer dans l'espoir que l'avenir sera meilleur. Conservons ces excellentes habitudes qui sont le gage de notre succès parce que c'est avec un bon moral que l'on traverse facilement toutes les difficultés qui peuvent se présenter. L'année nouvelle sera bonne, nous pouvons en être assurés; les économistes prédisent une autre période de prospérité pour tous les Canadiens, y compris les Jéromiens ! Nous pouvons vous assurer que de nouvelles industries viendront s'installer chez-nous d'ici quelque temps; les efforts conjugués de la Commission industrielle, des Chambres de Commerce, des Unions Ouvrières et du Conseil municipal porteront fruits, pour ainsi mettre fin à cette période de chômage saisonnier qui nous ennuie de nos jours.

A tous nos lecteurs, nos amis, nos annonceurs toujours fidèles, nous souhaitons l'année la plus prospère, la plus heureuse et la meilleure... Nous tenons à assurer nos autorités religieuses et civiles, de notre plus étroite collaboration et de notre respectueuse soumission pour le bien général de tous nos concitoyens.

J.G.D.

LE CLUB ROTARY VISITE LES ORPHELINS DE LISBOURG



Le père Noël, Jos. Dupras de St-Jérôme, chez les petits enfants de Lisbourg : les enfants sont de g. à d. Jean-Paul Sauvé, Gaston Lessard et Georges André Lessard. On remarque en arrière, les centaines de cadeaux, d'une valeur de plus de \$2.000, que les Rotariens distribuent aux orphelins de Lisbourg à l'occasion de Noël.

Chaque année à l'époque des fêtes, les membres du club Rotary de St-Jérôme vont faire une visite à leurs protégés de Lisbourg. Ils s'y rendent par le train dans l'avant-midi et reviennent dans la soirée. C'est pourquoi une trentaine de rotariens accompagnés de leur président M. Léo Cadieux et de M. le docteur Cherrier furent récemment reçus avec grande joie par tous ceux qui vivent dans cette institution. M. Jos. Dupras personnifiait le Père Noël. C'est un rôle qu'il remplit depuis la fondation du club Rotary. Cette année est la dixième anniversaire; ce qui donna un caractère spécial à la fête qui fut encore mieux réussie que par le passé.

Les quelque deux cents élèves étaient débordants de joie à l'arrivée des visiteurs. Ils les attendaient au train et escortèrent le Père Noël qu'ils véhiculèrent dans une carriole rouge jusqu'à l'institution. Tout le long du parcours, on entendait des chants populaires comme "Vive le Père Noël" et du genre : "Il a gagné ses épaulettes".

Il y eut banquet dans le réfectoire du personnel quelques minutes après l'arrivée. Au cours du repas, des rotariens y allèrent de quelques chansons appropriées à la circonstance. Quelques autres petits incidents, tous joyeux va sans dire, contribuèrent à la gaieté générale.

Après le repas, il y eut visite aux ateliers de l'artisanat. En admirant les travaux variés faits par les élèves, un enthousiasme dit : "si le grand public pouvait visiter cette exposition, Lisbourg acquerrait une grande renommée dans ce domaine". Le R. F. Isidore Bergeron, C.S.C., qui dirige cet atelier se montra très honoré de la visite des rotariens ainsi que de leur encourageante appréciation.

Dans l'après-midi il y eut exécution d'un programme récréatif. En plus des morceaux rendus par les élèves, quelques rotariens donnèrent un sketch de leur propre composition intitulé : "Une opération chirurgicale moderne". Cet-



On voit sur cette photo les Rotariens, prenant le dîner à la communauté de Ste-Croix de Lisbourg. On aperçoit à gauche M. L. Nap. Castonguay, ancien président, le R. F. Paul-Henri Héroux, C.S.C., supérieur de l'orphelinat et Léo Cadieux, président du Club Rotary de Saint-Jérôme.

te petite pièce amusa grandement l'auditoire.

Ensuite le R. F. Paul-Henri Héroux, C.S.C. Supérieur de Lisbourg remercia les membres du club Rotary pour leur belle générosité

ainsi que leur grande sympathie envers les enfants de Lisbourg. Il signala quelques unes de ces générosités; entre autres, les cadeaux pour une valeur d'environ \$2000.00 exposés sur la scène, chose qui se répète régulièrement chaque année à la Noël. A part

ces cadeaux, il mentionna les services de médecin et de dentiste ainsi que de fréquents repas pris par les élèves dans des familles de rotariens lors de visites en ville.

M. Léo Cadieux, président du club Rotary déclara dans son discours que c'était une joie pour tous les rotariens de faire le bien.

Noël entre les rotariens et leurs protégés. Nul doute que beaucoup de ces enfants orphelins ou délaissés éprouveront des émotions fort compréhensibles. Comment aurait-il pu en être autrement chez des adolescents sans cesse privés du bonheur de vivre dans un foyer familial !

A l'honneur

Nos sincères félicitations à Soeur Marie Paul-de-la-Croix S. S. Anne (Cécile Ouellette) fille de M. Mathias Ouellette (décédé) de St-Janvier et de Mme Ouellette qui vient d'obtenir son baccalauréat en pédagogie de l'Université de Montréal avec la note "magna cum laude".

Soeur Marie Paul-de-la-Croix est présentement titulaire au cours supérieur de l'école Ste-Arsène à Montréal.

Et nous considérons comme une aubaine le fait que Lisbourg nous donne l'opportunité d'aider ceux qui ont besoin d'être aidés. M. Cadieux termina en disant qu'il espérait bien que les relations amicales qui durent depuis dix ans se poursuivraient encore longtemps dans une cordialité de plus en plus grande.

Les rotariens prirent le souper avec leurs protégés. L'entraîn ne manqua pas au cours du repas. On aurait dit un concours entre les différents groupes pour remporter la palme dans des manifestations de joie.

A 7 heures et quinze tous se réunirent dans la chapelle pour le salut du Saint Sacrement.

Les enfants et le personnel reconduisirent les visiteurs à l'embarcadere. Les derniers instants de cette rencontre se passeront à échanger des souhaits de joyeux

EN ATTENDANT LA "VERTE"

Les citoyens des montagnes Laurentiennes ont formé 21 comités pour s'assurer que le Carnaval d'hiver Laurentien 1955, qui aura lieu à Ste-Agathe des Monts du 10 au 22 février, soit d'une manifestation grandiose telle que ce centre touristique n'a jamais vue. Le point culminant du carnaval d'hiver sera sur le Lac des Sables. Un palais de glace de \$2.000. fera face au lac. Puisque le Carnaval est une vieille tradition du Québec, toute la population porte durant ces fêtes la tuque et la ceinture flechée. Les danses carrées seront à l'honneur et les plus vieilles chansons canadiennes vous seront présentées. Les hôtels et les maisons privées vous serviront des soupers du vieux Québec et des plats traditionnels.

Dans la petite ville de Terrebonne, le Conseil se servira de Haut-parleurs à l'Hôtel-de-Ville afin que les contribuables qui assistent aux assemblées du conseil entendent bien le Maire, les échevins et le greffier. On en a déjà parlé à St-Jérôme mais c'est encore à venir... Ca ne serait pas si mal...

La coutume de la bénédiction du chef de la famille à ses enfants semble revivre de nouveau. C'est une touchante tradition chez nous, et on devrait la mettre en pratique dans toutes les familles. C'est là, un pieux usage que nous aurions tort de négliger. Même les grands enfants ne doivent pas s'y soustraire; il n'est pas de spectacle plus touchant qu'une famille agenouillée sous le geste paternel qui implore la protection du Ciel sur ses enfants.

A chacun son Noël... le 24 décembre, les membres du Service Social ont rendu visite aux 17 prisonniers détenus à la prison de Saint-Jérôme. Grâce au Service Social qui a fait installer des radios dans les quatre sections, les prisonniers se sentent moins seuls. Ces distractions leurs sont salutaires, aussi tout en purgeant leur peine ils se sentent moins déprimés et apprécient ce qu'on fait pour leur réhabilitation. Ils ont dit qu'ils sont bien traités et bien nourris. A Noël, le Service Social leur a offert un bon dîner à la diète. Chacun a aussi reçu 50 cigarettes et du tabac. C'est vraiment ainsi qu'on doit les traiter... et ces choses qui paraissent n'avoir aucune conséquence, ils ne les oublieront pas et ces douceurs, n'aideraient-elles qu'un prisonnier à se réhabiliter... cela serait déjà beaucoup.

Malgré les avertissements répétés de tous les organismes, journaux, radio, etc., 463 personnes ont rouvé la mort aux Etats-Unis pendant la fête de Noël. De ce nombre, 355 mouraient sur les routes, 57 par incendie et 51 dans des accidents divers. Au Canada, 48 personnes ont trouvé une mort accidentelle, 33 sur les routes, 7 par incendie et 8 dans des accidents divers. Dans la région, un seul accident mortel, M. Germain Paquin de St-Jérôme a perdu la vie à St-Hippolyte et un de ses compagnons, M. Jacques Beauchamp a été blessé. A St-Jérôme même, tout s'est très bien passé; aucun accident. C'est vrai que le Chef Latour avait fait ses recommandations. Espérons que la fin de semaine du Jour de l'An sera moins lugubre dans le pays.

M. J. Raymond Palardy, agent du Canadien Pacifique, a été élu marguillier pour la Cathédrale. Il remplace M. J.E. St-Denis, qui vient de terminer son terme de trois ans. Les marguilliers de la Cathédrale seront à l'avenir connus sous le nom de marguilliers d'honneur. A l'assemblée de la paroisse dimanche dernier les biens et les dettes de la Fabrique de la paroisse cathédrale, ont été transportés à la Corporation Episcopale du Diocèse de Saint-Jérôme. Les paroissiens de la cathédrale sont donc favorisés par ce transfert, puisqu'il n'y aura plus de répartition nouvelle à l'avenir. Les francs tenanciers paieront, cependant, les deux répartitions en cours; la vieille répartition, au montant de \$75.000, et la dernière de \$150.000.

Nous verrons au cours de l'année 1955 la construction d'un Centre Catholique, où Saint-Jérôme pourra, enfin, recevoir de grands congrès. De fait, on va prévoir une salle pouvant contenir au-delà de 1000 personnes. En plus, les jeunes pourront s'en donner à cœur joie dans cette salle où il y aura des jeux intéressants pour notre jeunesse. Il faut toujours avoir à l'esprit que nos jeunes doivent être bien préparés à prendre la relève. En nous occupant d'eux nous aurons fait notre devoir. Accueillons cette bonne nouvelle avec enthousiasme et préparons-nous à collaborer de tout cœur à cette belle réalisation que St-Jérôme devrait avoir depuis longtemps.

Le stationnement de plus de 60 minutes sera interdit à partir du 12 janvier prochain aux endroits suivants: rue Nantel de Labelle à St-Georges et rue St-Georges, côté Ouest, de Nantel à la limite nord du terrain appartenant à la Commission Scolaire. La voiture de patates frites devra se trouver un autre endroit suivant le règlement. C'est à la demande de la Commission Scolaire que ce règlement a été adopté.

La dernière assemblée du conseil, mardi dernier a été relativement courte, l'assistance, deux personnes et deux journalistes. M. le Maire à la fin de l'assemblée offrit ses vœux; d'abord aux échevins, les remerciant de leur coopération durant l'année, puis adressa aux officiers de la Cité, ses félicitations pour le beau travail accompli durant l'année enfin adressa ses meilleurs vœux à toute la population jérômeenne pour une bonne, heureuse et prospère année.

La commission scolaire de St-Jérôme a établi son budget pour l'année 1955. Conséquemment, les propriétaires seront appelés à payer \$1.60 par \$100. d'évaluation, soit une augmentation de .44 sur le passé. Evidemment, plus d'enfants... veut dire... plus d'écoles et de professeurs. C'est trop cher pour le petit propriétaire et c'est le gouvernement qui devrait aider un peu plus les villes en nous laissant le profit de certaines taxes. C'est l'opinion de plusieurs, aux responsables de prendre l'initiative.

Et à tous nos lecteurs, BONNE... HEUREUSE... et SAINTE ANNE...

A TOUS NOS
CLIENTS
ET
AMIS

VOYEZ
977
rue
LABELLE

LEBLANC

"Où la Qualité et le Service priment"

AUTOMOBILE LIMITEE

VENDEUR AUTORISE

ST-JEROME

DE

CHEVROLET-OLDSMOBILE

"PLUS BELLE QUE JAMAIS"

Camions Chevrolet

"LA VOITURE DE DEMAIN"

BONNE

ET

HEUREUSE

ANNEE

PROPOS

FEMININS



Menu pour buffet familial ou d'hôtes pour le Premier de l'An

Depuis combien d'années Mesdames servez-vous le traditionnel repas à la dinde pour vos repas des fêtes? Que diriez-vous d'un petit changement? Dorothy Batcheller, directrice de l'Ecole Ménagère de l'Institut Canadien des Produits Avicoles Inc., a préparé pour les lectrices de "Propos Féminins" un menu spécial pour les fêtes. Elle vous présente quelque chose de délicieux et facile à servir. Voici...

Je prenais part, récemment, à une émission de télévision, qui traitait naturellement de volaille et d'œufs, et l'expert en cuisine attiré, Fran Catalano, me fit partager le secret de son excellente recette italienne: le poulet "Cacciatore". Je vous en fais donc profiter et vous la signale comme étant le plat idéal si vous avez à faire un buffet pendant les Fêtes et désirez quelque chose de particulièrement délicieux et facile à servir. Pour plus de 4 à 6 portions, fournies par la recette suivante, utilisez davantage de poulet, ou une petite dinde, et ajustez la recette pour convenir à une plus grande quantité de viande de volaille.

MENU POUR BUFFET FAMILIAL OU D'HOTES

Ananas ou jus de pommes
Poulet "Cacciatore" Purée de pommes de terre
Salade verte Petits pains chauds
Coupes de fruits Breuvage Shortbread ou gâteau aux fruits
"Cacciatore", ainsi qu'on me l'a dit, signifie "à la chasseur" et fait allusion à la manière dont les chasseurs de l'ancien temps avaient coutume de faire cuire à l'étouffée le vieux oiseau sauvage qui tombait victime de leur coup de fusil au lieu du jeune oiseau tendre qu'ils attendaient. La longue cuisson à feu doux dans la tomate et les herbes donnait tendreté et saveur. Cependant la méthode moderne utilisant un poulet ou une dinde jeunes et tendres, raccourcit le temps de cuisson mais retire tout l'avantage du parfum spécial communiqué par cette vieille recette italienne réputée.

POULET "CACCIATORE"

1 poulet (3½ à 4 lbs éviscéré)	2 oignons moyens, hachés
½ tasse de farine	1 poivron haché
½ cuil. à thé de sel	1 boîte de tomates de 23 oz.
½ cuil. à thé de poivre	1 boîte de 8 oz. de purée de tomate
½ cuil. à thé de paprika	½ cuil. à thé de poivre
1 tasse de graisse	1 cuil. à thé de sel
1 gousse d'ail hachée	½ cuil. à thé d'oregano
1 lb. champignons tranchés	

Flambez le poulet et enlevez tous les chicots; rincez la cavité du corps. Coupez le poulet par la moitié et dépece-le en portions (ailes et hauts des ailes, cuisses et hauts des cuisses, poitrine divisée en deux ou quatre portions suivant la grosseur de l'oiseau, dos divisé en deux ou quatre et cou). Essayez les morceaux avec un linge humide propre. Placez la farine, le sel, le poivre et le paprika dans un sac de papier. Déposez-y quelques morceaux de poulet à la fois et secouez pour les enduire du mélange. Faites fondre la graisse dans une poêle à frire profonde et faites-y brunir le poulet sur toutes les faces. Ajoutez les ingrédients restant et faites mijoter couvert pendant une heure jusqu'à ce que la viande soit tendre, ou placez dans un four modérément chaud (350° F.) pendant environ 1-1½ heures.

QUE 1955 VOUS APPORTE...

Avant de terminer cette année 1954, je désire présenter aux lectrices de "Propos Féminins" mes remerciements et mes vœux pour l'année nouvelle.

Je remercie les lectrices qui ont eu la gentillesse de me dire leur appréciation au sujet de notre nouvelle chronique féminine. J'espère que les conseils, les recettes, les soins de beauté et les avis sur la mode et la couture, etc., vous ont été utiles. A ce sujet, je vous invite toutes, chères lectrices, à me faire parvenir vos suggestions afin de rendre cette chronique encore plus intéressante et surtout de plus en plus utile pour vous toutes.

Je vœux également vous offrir mes vœux pour l'année 1955. Je souhaite joie, santé et bonheur pour vous et les vôtres pour toute l'année qui vient et plus spécialement durant ces jours de réjouissances. Puissiez-vous passer un "Premier de l'An" rempli de bonheur, d'un bonheur simple mais vrai, d'un bonheur qui vient du fond du cœur.

Mamans, en ce matin du premier de l'an, insistez auprès du papa pour que se continue chez nous la tradition de la bénédiction paternelle. Certains jeunes gens ressentent comme de la gêne à poser ce geste. C'est pourtant un mouvement simple et il signifie tant pour les enfants surtout quand ils sont grands et sont éloignés du foyer paternel.

En terminant, je souhaite que dans tous les foyers jérômien le bonheur règne pendant ces jours de fête. A l'aurore d'une année pleine de promesses et d'espérance, je suis heureuse de souhaiter à toutes les lectrices de "Propos Féminins"...

BONNE ET HEUREUSE ANNEE
PAIX, SANTE, BONHEUR

GEORGETTE.

Actualité LITTÉRAIRE et ARTISTIQUE



La série des forums d'actualité "Les Idées en Marche" revient à l'horaire cette semaine, après la relâche habituelle des fêtes. Des questions intéressantes tous les Canadiens seront discutées, au cours du second semestre, dans ces débats diffusés sur les deux réseaux de la radio et de la télévision. Les forums des "Idées en marche" sont organisés conjointement par la Société canadienne d'éducation des adultes et la Société Radio-Canada. On voit ici quelques membres du comité consultatif: de gauche à droite, (assis): Edmond Labelle, directeur du Service des causeries de Radio-Canada; Mme Françoise Marchand, de la Citoyenneté canadienne; Mme Gabrielle Labbé, de la Fédération Saint-Jean-Baptiste; Réal Charbonneau, de l'Action catholique; (debout): Jean-Guy Pilon, réalisateur du Service des causeries; Pierre Harvey, des Hautes Etudes commerciales; Jacques Landry, réalisateur de la télévision; Henri Dagneau, de l'Association professionnelle des Industriels, et Romain Desbois, secrétaire de la Société canadienne d'éducation des adultes.

Ingénieurs canadiens en Angleterre

Le plan, grâce auquel des ingénieurs canadiens vont en Angleterre pour poursuivre leur formation dans une des grandes-maisons anglaises de constructions mécaniques, a si bien réussi que cette société a l'intention d'inviter un plus grand nombre de Canadiens à faire ce voyage outre-Atlantique.

C'est ce qu'a annoncé M. C. P. Snow, romancier distingué et administrateur de l'English Electric Company Ltd., qui rentre en Angleterre d'un voyage au Canada et aux Etats-Unis.

M. Snow a déclaré que les jeunes ingénieurs canadiens qui se trouvent actuellement en Angleterre sont excellents et certains, vraiment exceptionnels. Au cours de son voyage au Canada, M. Snow a rendu visite aux membres canadiens du groupe de l'English Electric et il a été reçu dans plusieurs universités. Il a examiné, avec diverses écoles de génie, la possibilité d'élargir le plan de la société.

M. George Bosworth, directeur de l'Administration du personnel technique à l'English Electric, accompagnait M. Snow. Il a tenu à entrer en contact avec plusieurs des ingénieurs qui sont rentrés au Canada à la suite d'un séjour d'étude en Angleterre. Il voulait se rendre compte si la formation ainsi reçue leur avait été vraiment utile et si elle a été enchantée d'apprendre que, dans chaque cas, l'effet du plan a été entièrement satisfaisant.

M. Bosworth a déclaré qu'il aimerait à voir plus de diplômés canadiens se rendre en d'autres pays après leur formation en Angleterre, afin qu'on en arrive à organiser un régime d'échange d'ingénieurs ayant reçu une formation complète. A propos de la rareté d'ingénieurs pleinement formés et compétents, M. Bosworth a déclaré que ce problème se pose dans le monde entier, surtout dans le domaine de la mécanique de l'énergie motrice. Une des raisons s'en trouve, a-t-il dit, dans l'importance qu'on accorde au génie électronique depuis la guerre.

Le plan de formation de diplômés de leur propre cours de formation, de façon qu'on puisse déceler leurs aptitudes et habiletés le plus exactement possible pour les postes qu'ils seront appelés à remplir.

CONVOCAION

Les Filles d'Isabelle auront leur assemblée régulière mardi le 11 janvier et leur social mercredi le 12 janvier.

Mme Lucienne Hamel notre représentante sera parmi nous. Assistons McGill et un diplômé de l'université Laval.

A tous nos clients de la ville et de la région

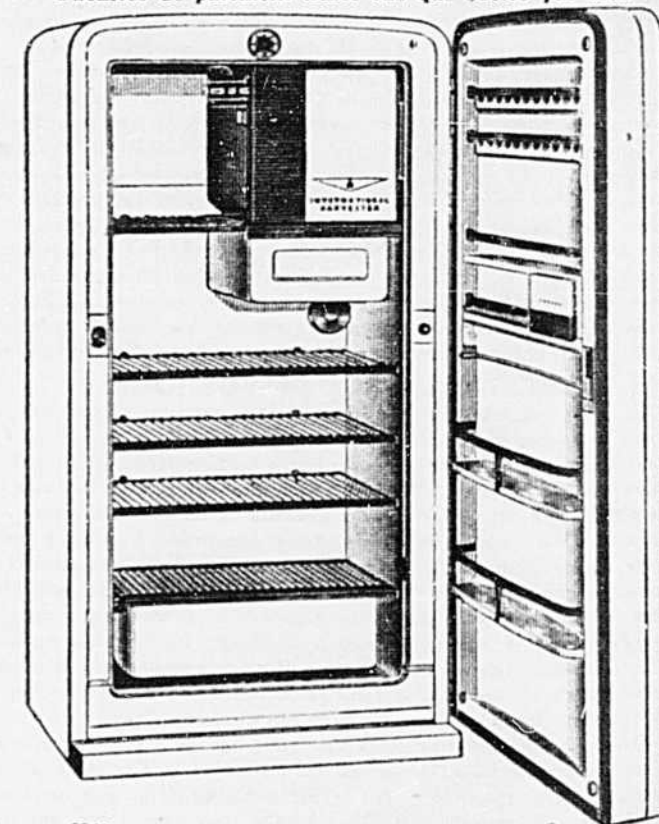
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

VOYEZ LES NOUVEAUX REFRIGERATEURS

INTERNATIONAL HARVESTER

Prix à partir de \$225.00

Facilités de paiement aussi bas que \$10.00 par mois



CC 384 10 MODELES EN MAGASIN

LES AGENCES ISIDORE AUGER

Tél. 3416

98, Ave LEGAULT

ST-JEROME

"La Patronne"

En attendant d'établir un record dans un raid Bucharest-Paris, l'aviatrice célèbre Agnès Dastree échoue à quelques kilomètres du but, en venant s'écraser dans la propriété de campagne de Martial Simonet, grand couturier parisien que ses employés appellent affectueusement LA PATRONNE.

Martial aime tout ce qui est délicat, féminin, raffiné; Agnès, tout ce qui est mécanique, vitesse, danger. Les contrastes s'attirant, ils deviennent amoureux l'un de l'autre.

Mais, survient la guerre qui les sépare.

Tandis que Martial est porté disparu, Agnès devient "la patronne" de son salon. Quand il revient à Paris, le jour de la libération, c'est un héros de la RAF qui retrouve une Agnès tout frileuse et délicate.

Après avoir troqué leurs carrières et leurs goûts respectifs, comment ces deux êtres pourront-ils poursuivre leur route ensemble sans faire marche arrière? C'est le problème que résout aimablement André Luguet dans cette pièce charmante.

"La Patronne" sera à l'affiche du Théâtre Ford le 6 janvier 1954.

Le Théâtre Ford est diffusé chaque jeudi soir, de 8 h. 30 à 9 h. 30, sur les postes du réseau français de Radio-Canada et commandité par la Société Ford du Canada.

sonnel et des livreurs, un magnifique Baromètre et M. Paul-Emile Dazé, remit à Mme Fernand Casavant, un magnifique bouquet de roses.

Durant la soirée, il y eut chants et danses du folklore canadien.

A la table d'honneur, nous remarquons: M. et Mme Fernand Casavant, Mlle Charlotte Casavant, M. Rolland Barnabé, M. Michel Casavant, M. et Mme Achille Helms ainsi que Mme A. Robert.

Les convives étaient au nombre de cinquante-quatre.

Fête de Noël à la Crèmerie St-Jérôme Ltée

Mardi dernier, le 21 décembre, M. Fernand Casavant recevait à l'occasion de la fête de Noël, à l'Hôtel Maurice de St-Jérôme, ses employés et vendeurs de lait.

Un banquet à la dinde leur fut offert à 6.30 hres p.m. suivi de la danse. L'orchestre Morin de l'Hôtel Maurice était au complet.

Au début du banquet, M. Paul-Emile Lachance remit à M. Fernand Casavant au nom du per-

Pour accélérer le
SERVICE
INTERURBAIN
servez-vous de votre
Carnet Bleu
DE
NUMÉROS DE TÉLÉPHONE



Prenez note de tous les numéros interurbains dont vous pourriez avoir besoin à nouveau...

Si vous donnez le numéro, vous obtiendrez votre communication interurbaine beaucoup plus vite.

LA COMPAGNIE DE
TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

UN CALCULATEUR
DE TRANSFUSIONS POUR
GRANDS BRULÉS

L'armée américaine a mis au point un calculateur de poche en celluloid qui donne par le simple jeu d'un cadran spécial, la quantité de plasma sanguin qu'il faut transfuser à un grand brûlé. Cette quantité dépend de la taille du patient et de la surface atteinte, et devait se déterminer jusqu'ici par des calculs compliqués. Le calculateur ne remplace pas le diagnostic du médecin, mais permet de gagner un temps précieux. (SIIS).

Les "KINETTES" à l'Hospice

Le douze décembre l'hospice St-Jérôme ouvrait ses portes aux "KINETTES". Elles ont les bras chargés de surprises pour nos chers vieillards; ainsi sont-elles attendues avec impatience sur chacun des étages.

Par ordre de préséance s.v.p. les

font perdre l'appétit. Dans tous ces cas, le patient qui n'absorbe pas les aliments convenables, manque des vitamines nécessaires au bon fonctionnement de ses cellules.

L'alcool et les stupéfiants troublent l'équilibre chimique. Mais les savants pensent maintenant que le virus de la grippe joue un rôle comparable. Il paralyse les délicats échanges par lesquels la cellule produit de l'énergie, et entraîne la dépression. Un cercle vicieux se forme: le virus affaiblit l'organisme, qui devient d'autant plus vulnérable au virus qui se répand.

Dans une récente communication à la Société pour l'étude de l'intoxication, le Dr Jonathan Gould a rendu compte de ses recherches avec des préparations de vitamines concentrées. Il a rétabli une activité et une conscience normales chez les alcooliques et des intoxiqués presque dans le coma. Le même résultat a été atteint chez le grippé de 40 ans, dont le rétablissement a été remarquable à observer.

La bataille de la grippe ne se développe pas seulement sur le

de la grippe. Les cellules vivantes — en particulier celles du cerveau et des nerfs — ont besoin de brûler du glucose (sucre) pour fonctionner, c'est-à-dire de fournir de petites quantités régulières d'énergie. Pour que cette combustion se déroule bien, il faut un délicat équilibre chimique à l'intérieur de la cellule. Celui-ci est basé sur l'oxygène et sur la présence de substances assez complexes, appelées enzymes, qui contiennent des vitamines du groupe B (la vitamine C qui participe aussi à la chimie de la cellule, fait l'inverse: au lieu de brûler la glucose, elle construit des éléments nécessaires au cerveau et aux nerfs).

L'absence de vitamines semble intervenir dans un grand nombre de troubles, allant de la dépression bénigne à la folie. Elle peut être due à un régime déficient, à l'intoxication alcoolique qui dégoûte de manger, aux stupéfiants qui

"LA SANTÉ EST LE PREMIER DE TOUTS LES BIENS" Bulletin de Santé

LA GRIPPE TRAITEE PAR DES VITAMINES

"Il était fatigué, malade, de mauvaise humeur, incapable de travailler. Trois heures après, il était en pleine activité. L'amélioration a persisté. Nous avons continué les injections pendant plusieurs jours".

Ce sec compte-rendu du Dr Jonathan Gould, de Londres, va peut-être révéler un progrès spectaculaire dans le domaine de la grippe: le malade ainsi soulagé était un homme de 40 ans, souffrant d'une influenza sévère, compliquée d'une inflammation chronique des voies nasales.

Le succès a été obtenu par un traitement nouveau, qui consiste à administrer au grippé certaines vitamines, expérimentées jusqu'ici sur des alcooliques et des intoxiqués.

Il y a toute une théorie qui explique ce rapprochement entre l'alcool, les stupéfiants et le virus

Tel que je vois...



c'est de bonne qualité...
C'EST FAIT ICI MÊME AU CANADA

Tout en célébrant son cinquantième anniversaire, cette entreprise foncièrement canadienne offre cette année aux consommateurs du Canada, par l'intermédiaire des marchands de partout, des aubaines vraiment extraordinaires... des valeurs d'anniversaire dont tout le monde sera sûrement enchanté. Demandez donc à votre magasin préféré les draps et taies d'oreillers, les couvertures et tissus à la verge... tous présentés dans les populaires emballages rayés sous la fameuse étiquette Tex-made. Exigez aussi cette même étiquette Tex-made sur les articles confectionnés que vous achetez... c'est une garantie de qualité!

LES CANADIENS VIVENT MIEUX AVEC

Tex-made
T.M. REGD.

LA COMPAGNIE DOMINION TEXTILE LIMITÉE

Avenir du Nord

Chaque mois... 03
Minuterie... 07
Assurance spéciale, ligne agée... 10%
4 insertions consécutives, moins 10%
16 insertions consécutives, moins 20%
32 insertions consécutives, moins 25%
Le tarif des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le mercredi à 11:30 h. a.m.

Kent Ferreault, prop., manufacturier de machines, vous offre l'occasion de faire réparer vos machines et machines remises au premier étage, étages supérieurs en appartement. Colonne d'acier, S'adresser à René Ducommun, 314-316, St-Jérôme. Tél. 4744. (Ind.)

A VENDRE
3 cottages à pièces, deux chambres, cuisine, living-room, culinaire, cave en ciment, système à eau chaude. S'adresser à 4301 et demander M. Aubin au 3306. (Ind.)

ATTENTION
• Bains • Toilettes
• Evers
• Réservoirs à eau chaude
Les plus bas prix à la
**Ferronnerie
St-Lucien**
39, St-Georges - Tél. 3908 (Ind.)

A VENDRE
Beau terrain, environ 60 X 150, situé rue Châteauguay, trottoirs et services, 15000 comptant. Tél. Jour, 4350, voir 3625. (Ind.)

A LOUER
Logement, deux pièces, libre immédiatement, situé près du cimetière à S'adresser à: Lucien Cyr, 645, Dalhousie, Tel. 433. St-Jérôme. (Ind.)

AVICULTEURS
Commandes vos poulets des maintenant à bénéfices de l'expédition des premières commandes. Livraison immédiate. Chaque poulet est vérifié et approuvé par le gouvernement. Certificat de santé avec chaque envoi. Écrivez pour nos prix 1955, nous enverrons le catalogue 40 pages. "Comment élever une meilleure poule" Monks Poultry Farms, Monks, Ont. (2-9-16-23-30)

COMMENT GAGNER \$1,000
A temps partiel. Augmentez vos revenus en travaillant à la maison. 36 façons différentes. Envoyez \$2.00 à: HOME BUSINESS INC., 67, Saint-Jérôme. (Ind.)

HOMMES DEMANDES
Une compagnie procuratrice dispose d'un bon territoire dans une partie de la ville de St-Jérôme. Réaliser de \$50 à \$75 par semaine en vendant nos 228 produits (candies, bonbons, gâteaux, etc.). Toilettage, médecine, culinaire, domestiques, etc. etc. Magnifiques assortiments de boîtes à cadeaux. Spéciaux garantis chaque mois. 118, rue St-Jérôme. JITO, 1130, St-Jérôme, MONTREAL. (9-16-23-30)

MAISON A LOUER
Rue Giguère, St-Jérôme, bungalow, 5 pièces, deux balcons, sous-sol, 1500 par semaine. S'adresser à: 241, Giguère, St-Jérôme. (16-23-30)

A LOUER
Logement, 5 pièces, situé à St-Antoine. S'adresser à: Bruno Aubin, St-Antoine. Tél. 3205. (16-23-30)

JUBILE D'OR...
(Suite de la page 8)

M. l'abbé Rosaire Lorrain, curé de Mont-Rolland
En quelques mots, M. le Curé Lorrain exprime de nouveau sa grande reconnaissance à l'endroit de la Compagnie de Papier Rolland qui fait tellement de bien dans la paroisse. Les employés sont bien payés et bénéficient de

maints avantages dus à la générosité de la Compagnie Rolland: loisirs extérieurs, patinoires, court de tennis, etc. Toutes choses pour lesquelles nous sommes infiniment reconnaissants. A l'occasion d'une fête comme celle-ci c'est bien le moment de demander des faveurs et ce serait notre vœu de voir agrandir l'usine de Mont-Rolland pour employer un plus grand nombre de travailleurs.

M. A. Laurendeau, aviseur
Avocat et directeur de la compagnie, il se fait l'interprète des directeurs pour exprimer les vœux de la Compagnie aux fondateurs et aux vétérans employés qui ont contribué aux succès de la Compagnie parce qu'ils ont bien servi. Quant aux jeunes employés ils sont aussi valeureux parce qu'ils ont profité de l'expérience des anciens et suivi leur trace. Nous sommes fiers des uns et des autres.

M. Lucien G. Rolland, président et gérant général
C'est pour moi un plaisir très grand de remercier Son Excellence Mgr Emilien Frenette d'être des nôtres aujourd'hui, malgré ses nombreuses occupations et les fatigues qu'il doit ressentir encore de son voyage à Rome.

L'encouragement et l'intérêt que Mgr notre Evêque nous manifeste est un réconfort pour notre compagnie et pour nos employés. Merci, Excellence, nous sommes touchés de tant de sollicitude.

Je tiens aussi à rendre un hommage tout particulier aux fondateurs et aux ouvriers de la première heure de notre histoire. Ce sont eux qui ont fait de la Compagnie de Papier Rolland, la plus belle industrie de papier au monde. C'est grâce à leur persévérance si, aujourd'hui nous sommes en face d'un avenir si prometteur. Merci aussi à ceux qui ont tenu bon, ils ont suivi l'exemple des vétérans et ont aplani pour nous toutes les difficultés. Merci à vous tous, qui les continuez, vous êtes des fidèles sur qui nous comptons. Vous serez d'ailleurs les premiers à bénéficier de ce bel entrain que nous mettez à l'ouvrage car notre avenir est intimement lié à l'avenir de la Compagnie Rolland. Nous sommes solidaires dans le travail; nous le sommes dans le succès. Merci à tous.

“Quelques Lignes de la Gatineau”
souhaitent à tous leurs lecteurs une Bonne et Heureuse Année

“Pleine saveur”
BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.



Souhaits du Club Richelieu

M. Rodrigue Benoit, bijoutier, a été élu président pour 1955 au Club Richelieu-St-Jérôme. A l'occasion de la nouvelle année, le Club remercie le journal l'Avenir du Nord qui lui fournit l'opportunité d'offrir à ses membres, aux diverses organisations locales et à la population tout entière, ses meilleurs vœux à l'occasion de la nouvelle année.

Le Club Richelieu-St-Jérôme continuera en 1955 à venir en aide à l'enfance malheureuse, grâce au dévouement inlassable de ses membres et grâce à la générosité toujours grandissante de la population jérémienne.

Que la nouvelle année apporte à tous de la joie, et que 1955 soit pour tous une année de bonheur et de réalisation de leurs vœux les plus chers.

Rodrigue BENOIT, président.

Son Excellence Mgr Emilien Frenette

Appelé à dire le mot de la fin, Mgr Frenette éprouve actuellement un grand sentiment de joie en assistant à ce banquet après avoir célébré la Messe à l'intention des patrons et ouvriers de la Compagnie.

Il est bon de voir les ouvriers, les patrons, les hommes d'état réunis autour de la table familiale, beau symbole de fraternité. C'est encore une réalisation du grand patriote que nous connaissons si bien, le bon Curé Labelle, qui a voulu bâtir le Nord. Ce général patriote a poussé Jean-Baptiste Rolland à construire le premier moulin à St-Jérôme, puis à Mont-Rolland. Si cette compagnie a obtenu du succès, c'est que les fondateurs avaient mis Dieu à la base de cette entreprise. Que cet exemple soit le guide de notre vie.

S. Excellence profite de l'occasion pour nous dire un mot de Sa Sainteté le Pape Pie XII qu'il a vu à Rome dernièrement. Il demande au député Fédéral M. Lionel Bertrand de continuer ses démarches en vue d'obtenir de son gouvernement un représentant canadien au Vatican, source de grandes consolations pour tous les peuples. Mgr Frenette, de dire, que c'est à titre de canadien qu'il fait cette demande et qu'il ne peut croire que le Canada soit l'un des rares pays sans représentant auprès du Saint Père, et profite de l'occasion pour féliciter M. Bertrand, de ses démarches en ce sens.

Profitant de ce cinquantenaire, il remet au président et gérant général de la Compagnie de Papier Rolland, M. Lucien Rolland, un chapelet béni par le Pape. Mgr Frenette souligne que M. Lucien Rolland a été aussi le Président fondateur de la Fédération des Oeuvres de Charité de St-Jérôme.

Le Club Richelieu à l'Hospice

C'est le 19 décembre que Saint Nicolas, mitre en tête, crosse en main, s'élève sur un magnifique char à l'entrée de l'orphelinat. Attention! les portes s'ouvrent et des cris de “Vive saint Nicolas” s'échappent de toutes les poitrines. A peine les marches franchies que saint Nicolas commence sa distribution de bonbonnières, puis chaque enfant prend place dans les autos que leur ont réservées les membres du club. Précédé de la fanfare de l'académie des Rév. Frères, saint Nicolas distribue à droite et à gauche des bonbons que les plus adroits attrapent à la volée. Oh! la belle promenade à travers les rues de la ville: il y a de quoi épanouir les minois.

A la porte de la grande salle des religieuses du Bon Conseil, les bonnes mères et les dames de nos bienfaitrices accueillent avec bienveillance mères et élèves. La salle est décorée féeriquement et les tables dressées avec art: tout de même, c'est vers l'arbre de Noël que se dirigent tous les regards. Chut! saint Nicolas fait son entrée, gravit les marches de son trône et souhaite la bienvenue au petit monde. Monsieur le président, monsieur le vice-président et quelques autres membres du club, expriment leur contentement de créer des heureux. Les enfants disent le leur dans des chants d'occasion.

La deuxième partie du programme n'est pas la moindre: la distribution des étrennes se déroule

Rapport des activités du Département de la Police au cours du mois de novembre 1954

Nombre d'accidents entre véhicules-automobiles	23	Bicyclettes abandonnées et réclamées par les propriétaires	6
Blessés dans ces accidents	5	Nombre de plaintes pour bicyclettes volées	9
Nombre d'accidents entre véhicules-automobiles et piétons	1	Bicyclettes volées et retrouvées	7
Blessés dans ces accidents	1	Nombre de plaintes pour enfants disparus	1
Nombre d'accidents entre véhicules-automobiles et objets fixes	2	Enfants disparus et retrouvés	1
Blessés dans ces accidents	1	Nombre d'enquêtes pour l'assistance publique ou municipale	67
Autres accidents	2	Nombre de plaintes pour autos ou camions volés	8
Nombre d'avis donnés aux contremaîtres de la Cité pour chemin en mauvais ordre	4	Automobiles ou camions volés et retrouvés	8
Nombre de chiens abattus	12	Nombre de plaintes pour personnes disparues	1
Nombre de plaintes de vols	9	Personnes disparues et retrouvées	1
Montant des objets volés \$251.00		Nombre de véhicules-automobiles remorqués au Garage	3
Nombre d'enquêtes pour ces divers vols	12	Nombre d'objets trouvés et apportés au poste	3
Montant des effets retrouvés \$40.		Montant divers collectés \$4.05	
Nombre de plaintes d'objets perdus	1	Amendes payées pour infractions au règlement de circulation C-4	\$426.00
Nombre de lampes de rue ne faisant pas de lumière et rapportées par les constables	178	Reçu pour divers téléphones	3.00
Nombre d'animaux mis à l'enclos municipal	2	Montant collecté de la perception de la taxe d'amusement	39.82
Nombre de plaintes pour animaux perdus	7	Montant collecté des compteurs de stationnement	592.00
Animaux perdus et retrouvés	27	Montant collecté de la vente pour les licences de bicyclettes	1.50
Nombre de plaintes diverses	4	Somme remise au Trésorier de la Cité	\$1,067.37
Nombre de personnes admises sous protection	33	Nombre de causes de vitesse faites par le département de Police	13
Nombre d'appels pour services divers (Police demandée)	221		
Nombre de repas donnés aux personnes sous protection ou détenues	4		
Nombre de portes non-barrières et rapportées par les constables	13		

Rapport des activités de la Salle du Marché, de la Cour Municipale, des recettes du Marché, au cours du mois de novembre 1954

SALLE DU MARCHÉ	COUR MUNICIPALE		
Nombre de fois que la salle du poste a été occupée moyennant le nettoyage	6	Nombre de plaintes devant la Cour Municipale	33
Montant payé \$30.00		Causes entendues par la Cour Municipale	33
Somme remise au Trésorier de la Cité \$30.00		Nombre de causes devant le Juge Municipal agissant comme Recorder	2
		Nombre de causes entendues par le Juge Municipal agissant comme Recorder	2
		Nombre de plaintes pour contravention au règ. C-4	15
		Nombre de plaintes pour contravention au règ. C-65	5
		Nombre de plaintes pour contravention à la Loi des véhicules-automobiles de la Province de Québec (Vitesse)	13
		Nombre de plaintes pour contravention au Code Criminel du Canada	2
		Somme remise au Trésorier des amendes et des frais perçus au cours du mois de Novembre 1954	\$191.40
		MARCHE	
		Les recettes de la collection des places ordinaires du marché	\$434.00
		Les recettes des balances du marché	147.55
		Les recettes pour les permis de vente de viandes sur le marché	40.00
		Somme remise au Trésorier de la Cité	\$621.95
		A-RAOUL LATOUR Directeur des services feu et police et greffier de la cour municipale.	

CONSIDÉRATIONS...

(Suite de la première page)

Il est rare, principalement sous le régime actuel, qu'une suggestion formulée par l'Opposition, à l'Assemblée législative, passe ainsi comme une lettre à la poste.

L'amélioration n'est pas complète, loin de là; mais elle marque un pas très significatif dans la bonne voie.

Je résume les conséquences de cet amendement à notre Code civil.

Jusqu'ici, la loi de la province de Québec plaçait la femme mariée dans une situation humiliante et, à certains points de vue, manifestement défavorable.

Notre Code, rédigé en 1858 et calqué autant que possible sur le Code Napoléon, est, dans l'ensemble, un fort beau monument législatif. Mais comme toute oeuvre humaine, il est imparfait.

Par ailleurs, il importe hautement de tenir compte du fait que voici: en quatre-vingt-six ans, bien des choses ont changé, qui nécessitent la modification des lois en conséquence.

Même quand un législateur a produit un chef-d'oeuvre, il ne faut pas que les générations suivantes, par une espèce de fétichisme juridique, blâment et nuisible comme tous les fétichismes, fassent de ce chef-d'oeuvre une camisole de force gênant tous leurs mouvements.

Le culte du passé est une excellente chose. Mais le pousser trop loin et sans discernement, voilà qui peut servir mal une société, voilà qui peut même avoir la conséquence finale de faire haïr un passé digne d'une vénération intelligente.

La loi Ross modifie très légèrement le texte du Code civil. Elle change peu de choses, pour le moment, à la situation pratique et réelle de la femme mariée; mais elle fait disparaître l'incapacité juridique générale de contracter, chez la femme mariée, pour la remplacer par certaines incapacités particulières découlant des lois et qui méritent d'être discutées au mérite.

Ce n'est pas là, évidemment, tout ce que réclament les féministes. Ce n'est probablement même pas tout ce que la femme mariée de 1954 devrait posséder en fait de droits. Mais c'est l'heureux point de départ d'une évolution qui va sans doute se poursuivre et qu'il faudra favoriser, tout en évitant de tomber, à l'avenir, dans l'excès contraire.

Car, s'il est souhaitable, en justice sociale, que la personne humaine féminine soit respectée à l'égale de la personne humaine masculine, il faut respecter, en plus, les exigences de la nature, les besoins de la famille et les préceptes chrétiens.

Autant il est salutaire à la société de changer aux lois tout ce qui paralyse les évolutions sociales nécessaires, autant il faut éviter de bouleverser les lois pour le plaisir de bouleverser.

L'état d'esprit dans lequel on vient d'inaugurer le redressement d'une situation anormale, injuste et anachronique laisse présager que le statut juridique de la femme sera probablement meilleur, chez nous, dans quelques années. Nous continuerons d'en causer.

Le sujet de cet article me fournit l'atmosphère la mieux appropriée pour souhaiter à mes lecteurs et au personnel de ce journal une bonne et heureuse année.

Eugène L'HEUREUX.

Tél.: Bureau 3301
Tél.: Rés. 4237

LOUIS NICOLAS

Architecte
Bureau: 298 RUE LABELLE — Suite 5
Résidence: 420, MELANÇON, ST-JEROME, Qué.

LEGAULT & LEGAULT

AVOCATS ET PROCUREURS
L. L. Legault, C.R. — 295 Rue MAIN — LACHUTE
Tél. 60 — 295 Rue MAIN — LACHUTE
Guy Legault, B.A., LL.B., 10, rue St-Jacques, Montréal. Tél.: MA 5556

GIBEAULT & GELINAS

AVOCATS
Gaston Gibeault, C.R. — Paul Gélinas, B.A., LL.B., L.S.P.
Tél. 60 — 301, RUE SAINT-JEROME, 3, rue Préfontaine

LOUIS MIGNAULT

ARPENTEUR - GÉOMÈTRE
533, AVENUE PARENT. — TEL.: 5-96 — SAINT-JEROME

J. M. Vermette, B.A., LL. L. — Gérard Vermette, B.A., LL. L. — C. J. Vermette, B.A., LL. L.
Résidence: ST-JANVIER — Tél.: 3-7354 — Cimetière de Terrebonne

Vermette & Vermette

NOTAIRES — COMMISSAIRES
6669, rue St-Denis (entre Beaubien et St-Zotique)
TEL. CR. 8061 ou CR. 2965

TEL: 3412

BELANGER & VIAU

Assurances générales
COIN ST-GEORGES ET LATOUR, SAINT-JEROME

Armand Parent

A. P. A.
Comptable-Vérificateur Autorisé de la Commission Municipale de Québec
Classe "A"
Bureau: 244 Avenue Parent
Rés. 389, boulevard Melançon
Tél: 3671 — Rés. 3692 — SAINT-JEROME, Qué.

Lorenzo Dubreuil

Tél. 3377 — St-Antoine des Laurentides
Représentant des machines agricoles "MASSEY-HARRIS"
Accessoires de fermes et appareils électriques "BEATTY"
— Vente et service —
Transport général
Matériaux de construction
CHARBON — Peintures "CHATEAU"

BEURRE ET CRÈME GLACÉE

● Produit de haute qualité.
● Encourageons les nôtres.
● Surveillez nos annonces.
Athanase COMTOIS, prop.
TERREBONNE, P.Q.
Crèmerie de Terrebonne
Tél: 603 R 3-1 (Ind.)

Rapport des activités du Département de la Police au cours du mois de novembre 1954

Nombre d'accidents entre véhicules-automobiles	23	Bicyclettes abandonnées et réclamées par les propriétaires	6
Blessés dans ces accidents	5	Nombre de plaintes pour bicyclettes volées	9
Nombre d'accidents entre véhicules-automobiles et piétons	1	Bicyclettes volées et retrouvées	7
Blessés dans ces accidents	1	Nombre de plaintes pour enfants disparus	1
Nombre d'accidents entre véhicules-automobiles et objets fixes	2	Enfants disparus et retrouvés	1
Blessés dans ces accidents	1	Nombre d'enquêtes pour l'assistance publique ou municipale	67
Autres accidents	2	Nombre de plaintes pour autos ou camions volés	8
Nombre d'avis donnés aux contremaîtres de la Cité pour chemin en mauvais ordre	4	Automobiles ou camions volés et retrouvés	8
Nombre de chiens abattus	12	Nombre de plaintes pour personnes disparues	1
Nombre de plaintes de vols	9	Personnes disparues et retrouvées	1
Montant des objets volés \$251.00		Nombre de véhicules-automobiles remorqués au Garage	3
Nombre d'enquêtes pour ces divers vols	12	Nombre d'objets trouvés et apportés au poste	3
Montant des effets retrouvés \$40.		Montant divers collectés \$4.05	
Nombre de plaintes d'objets perdus	1	Amendes payées pour infractions au règlement de circulation C-4	\$426.00
Nombre de lampes de rue ne faisant pas de lumière et rapportées par les constables	178	Reçu pour divers téléphones	3.00
Nombre d'animaux mis à l'enclos municipal	2	Montant collecté de la perception de la taxe d'amusement	39.82
Nombre de plaintes pour animaux perdus	7	Montant collecté des compteurs de stationnement	592.00
Animaux perdus et retrouvés	27	Montant collecté de la vente pour les licences de bicyclettes	1.50
Nombre de plaintes diverses	4	Somme remise au Trésorier de la Cité	\$1,067.37
Nombre de personnes admises sous protection	33	Nombre de causes de vitesse faites par le département de Police	13
Nombre d'appels pour services divers (Police demandée)	221		
Nombre de repas donnés aux personnes sous protection ou détenues	4		
Nombre de portes non-barrières et rapportées par les constables	13		

Rapport des activités de la Salle du Marché, de la Cour Municipale, des recettes du Marché, au cours du mois de novembre 1954

SALLE DU MARCHÉ	COUR MUNICIPALE		
Nombre de fois que la salle du poste a été occupée moyennant le nettoyage	6	Nombre de plaintes devant la Cour Municipale	33
Montant payé \$30.00		Causes entendues par la Cour Municipale	33
Somme remise au Trésorier de la Cité \$30.00		Nombre de causes devant le Juge Municipal agissant comme Recorder	2
		Nombre de causes entendues par le Juge Municipal agissant comme Recorder	2
		Nombre de plaintes pour contravention au règ. C-4	15
		Nombre de plaintes pour contravention au règ. C-65	5
		Nombre de plaintes pour contravention à la Loi des véhicules-automobiles de la Province de Québec (Vitesse)	13
		Nombre de plaintes pour contravention au Code Criminel du Canada	2
		Somme remise au Trésorier des amendes et des frais perçus au cours du mois de Novembre 1954	\$191.40
		MARCHE	
		Les recettes de la collection des places ordinaires du marché	\$434.00
		Les recettes des balances du marché	147.55
		Les recettes pour les permis de vente de viandes sur le marché	40.00
		Somme remise au Trésorier de la Cité	\$621.95
		A-RAOUL LATOUR Directeur des services feu et police et greffier de la cour municipale.	

TELEVISION

Dépositaire des marques "PHILCO", Admiral
R. C. A. Victor, Philips, Marconi
Garantie d'un an — Jusqu'à deux ans pour payer — Appareil prêt en cas de réparation
SPECIALITE: Service prompt et complet
CLEMENT LEGAULT
Magasin établi il y a 35 ans
Ste-Scholastique Téléphone 42-w

H. J. O'CONNELL Limited

TRAVAUX D'EXCAVATION
CONSTRUCTION DE ROUTES
PAVAGE DE TOUTES SORTES
VENTE DE GRAVIER
Nos ingénieurs sont en mesure de résoudre les problèmes relatifs à l'exécution de travaux de toutes envergures.
Tél. Ste-Thérèse TA. 3-3629
Bureau: Ste-Thérèse, Côte Nord

BEURRE ET CRÈME GLACÉE

● Produit de haute qualité.
● Encourageons les nôtres.
● Surveillez nos annonces.
Athanase COMTOIS, prop.
TERREBONNE, P.Q.
Crèmerie de Terrebonne
Tél: 603 R 3-1 (Ind.)

BIÈRE DORÉE

Voici une nouvelle bière qui est "légère comme la brise". Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la "viguer" d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Quelques Lignes de la Gatineau”

souhaitent à tous leurs lecteurs une Bonne et Heureuse Année

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

“Pleine saveur”

BIÈRE DORÉE
Voici une nouvelle bière qui est “légère comme la brise”. Plus délicate et mieux équilibrée, elle n'en conserve pas moins toute la saveur, toute la “viguer” d'une vraie bière.

QUE L'AN 1955
RESERVE A TOUS
NOS CLIENTS ET AMIS
- JOIE!!
- SANTE!!
- BONHEUR!!
- PROSPERITE!!

BONNE et
HEUREUSE
ANNEE

S. DESORMEAUX ENRG.

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat
avec Coca-Cola Ltee

965, rue Labelle Tél. 4571
Saint-Jérôme

"Coke" est une marque déposée

DE L'ARGENT

• quand vous en avez besoin

de \$50 à \$1000 contre votre seule signature

Service rapide, le jour même. Conditions faciles à remplir.
Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Empruntez en toute confiance à la maison de prête domestiques la plus importante et la mieux recommandée du Canada. Appelez HFC dès aujourd'hui!

HOUSEHOLD FINANCE

M. Lussier, gérant

403, rue St-Georges, deuxième étage, téléphone 5383
ST-JEROME, P.Q.

N'ABANDONNEZ
PAS

Si vous cherchez une bière bien brassée, bien fermentée sans être amère—essayez la bière O'Keefe—elle est douce.

**O'Keefe's
EXTRA
OLD STOCK
ALE**

O'KEEFE'S BREWING COMPANY LIMITED

elle est douce



Le matelot ordinaire John Andrew Adams, de Montréal et de Toronto, est un cas typique dans la Marine royale canadienne. Il vient de terminer sa première année de formation, ayant achevé son entraînement à l'établissement Cornwallis, étudié pour devenir un claironneur, et s'étant exercé dans le croiseur Québec au cours de la récente croisière de celui-ci. Il a déjà visité deux fois la zone du canal Panama et s'est arrêté au Brésil, au Venezuela, à Trinidad et aux Bermudes.

(Photo de la Défense nationale).



Parmi les activités de l'Association des Anciens Elèves du Collège de Saint-Laurent, ce sont les Buffets-Causeries qui semblent obtenir le plus de succès. Ainsi le Buffet du mois de décembre groupait 520 personnes venues, non seulement de Montréal et de la région métropolitaine, mais également de Québec, Sherbrooke, Ottawa, Mont-Laurier, Trois-Rivières, Sorel, Drummondville et Granby. L'Honorable Louis-René Beaudoin, C.R., Président de la Chambre des Communes et Président de l'Association des Anciens de Saint-Laurent, a prononcé une causerie intitulée "Le Canada hors de ses frontières". Madame Hélène Baillargeon-Côté et Monsieur Allan Mills ont présenté, avec le concours de Monsieur Gilbert Lacombe, guitariste, un intéressant programme de chants de folklore. La photo ci-dessus nous montre quelques-unes des personnes qui ont pris place à la table d'honneur. Ce sont, de gauche à droite, Son Honneur le Maire de Saint-Laurent, Me Maurice Cousineau, Madame Cousineau, le R. P. Laurent Lapalme, C.S.C., Supérieur Provincial des Pères de Sainte-Croix, l'Honorable Louis-René Beaudoin, C.R., Madame Pierre DesMarais, Monsieur Pierre DesMarais, Président du Comité Exécutif de Montréal, ancien élève de Saint-Laurent, le R. P. Germain-Marie Lalande, C.S.C., Supérieur du Collège de Saint-Laurent. Les deux prochains Buffets-Causeries auront lieu les 6 février et 6 mars. Les Anciens et les Amis du collège sont cordialement invités.

CHRONIQUE COLOMBIENNE

(PIERRE CORBEIL)

L'Honorable juge T.-A. Fontaine, député d'état, adressera ses vœux de l'An nouveau, aux officiers et membres du Conseil, ainsi qu'à leurs familles, sur les ondes du poste C.B.F. de la Société de Radio-Canada le 2 janvier 1955 de 6.15 hres à 6.30 hres p.m. Invitation à l'entendre.

Le Grand Chevalier et les officiers du Conseil St-Jérôme, offrent leurs vœux de Bonne et Heureuse Année, à tous les membres Chevaliers, à leurs familles ainsi qu'à la population entière de St-Jérôme.

La réception mixte des fêtes, organisée par les Chevaliers de Colomb, a été fixée pour le 9 janvier 1955. Cette réunion remplacera le déjeuner du mois.

RESPECT DES FETES

Puisque les détenteurs de permis pour les établissements licenciés respectent la loi des li- queurs le Jour de Noël et le Jour de l'An (2 jours sur 365) parce que Maurice Duplessis les menace de leur faire perdre leur licence, il faut en conclure que le Procureur Général serait capable, s'il le désirait vraiment, d'assurer le respect intégral de la loi pendant toute l'année.

Cours de l'Inquiry Forum à Lachute

Le 12 janvier, dans la salle des Chevaliers de Colomb, 106 Foundry, à Lachute, The Montreal Catholic Inquiry Forum commencera une série de 13 doubles cours sur la doctrine catholique. Ces cours seront donnés en anglais par des spécialistes, tous les mercredis soirs, à 8 heures, du 12 janvier au 3 avril.

Ces cours ne sont ni des controverses, ni des polémiques, mais un exposé simple, positif et méthodique de la doctrine et des pratiques catholiques.

Ils s'adressent aux non-catholiques qui aimeraient se renseigner sur la religion catholique ou éclaircir certains points confus ou certaines objections sur la foi catholique. Après les cours, les conférenciers répondent aux questions qui leur sont posées et fournissent gratuitement les brochures qui peuvent être utiles.

Tous les non-catholiques sont cordialement invités. L'entrée à l'un ou l'autre de ces cours est absolument libre et n'engage à rien.

Les catholiques qui connaîtraient dans leur milieu social ou dans leur famille des non-catholiques susceptibles d'être intéressés par cette série de cours gratuits voudront bien les en avertir et les y inviter, même si la série est déjà commencée.

Puisque c'est la grâce du bon Dieu qui éclaire et touche, l'Inquiry Forum recommande son travail aux incessantes prières et aux généreux sacrifices du clergé, des communautés religieuses, des enfants, des malades et de tous les fidèles.

Nouvelle très importante!

NOUVELLE DIRECTION LES AUTOBUS JEROMIENS LTEE

ont changé de direction

Monsieur Gérard Simard

en est devenu le seul propriétaire, et désire assurer la population qu'il fera tout son possible pour donner un bon service

M. Gérard Simard est aussi le propriétaire du
DEPARTEMENT DE DEBOSSAGE
ET DE PEINTURE
au même endroit

A tous les Jérômiens et Citoyens
de St-Antoine,
je désire souhaiter une
ANNEE de BONHEUR
et de PROSPERITE

GERARD SIMARD prop.
SAINT-ANTOINE-DES-LAURENTIDES

PLYMOUTH OFFRE UN MOTEUR V-8 POUR 1955



La Plymouth pour 1955 est plus basse, plus large, et plus de 10 pouces plus longue que l'année dernière. Toutes les autos des trois séries Plymouth (Plaza, Savoy et Belvedere) sont munies de moteurs perfectionnés PowerFlow à six cylindres, tandis que la Plymouth Belvedere est munie du moteur V-8 Hy-Fire de 157 CV avec chambre de combustion en forme de dôme.

une exclusivité conçue par Chrysler. Parmi les nombreuses nouvelles caractéristiques cette année, citons le pare-brise enveloppant Plein Horizon, le levier sélecteur PowerLite monté pour des raisons de maniabilité, sur le tableau de bord, et une gamme complète de servomécanismes y compris les servo-freins et la Servo-Direction Co-axiale.

Maintenant en montre
CHEZ

BELAIR AUTOMOBILE LTEE

201, rue St-Georges

Tél. 4351

St-Jérôme

Meilleurs Voeux!

A la fin d'une année de progrès et
d'agréables relations en affaires:
A l'aurore d'une année pleine de
Promesses et d'Espérance

BONNE et HEUREUSE ANNEE



PAUL BEAUSEJOUR



ROSTAND BEAUSEJOUR

W. Paul et Rostand Beauséjour

PROPRIETAIRES

TEL. 4775

C. A. LORRAIN & FILS Inc.

COURTIERS D'ASSURANCES

295, rue ST-GEORGES

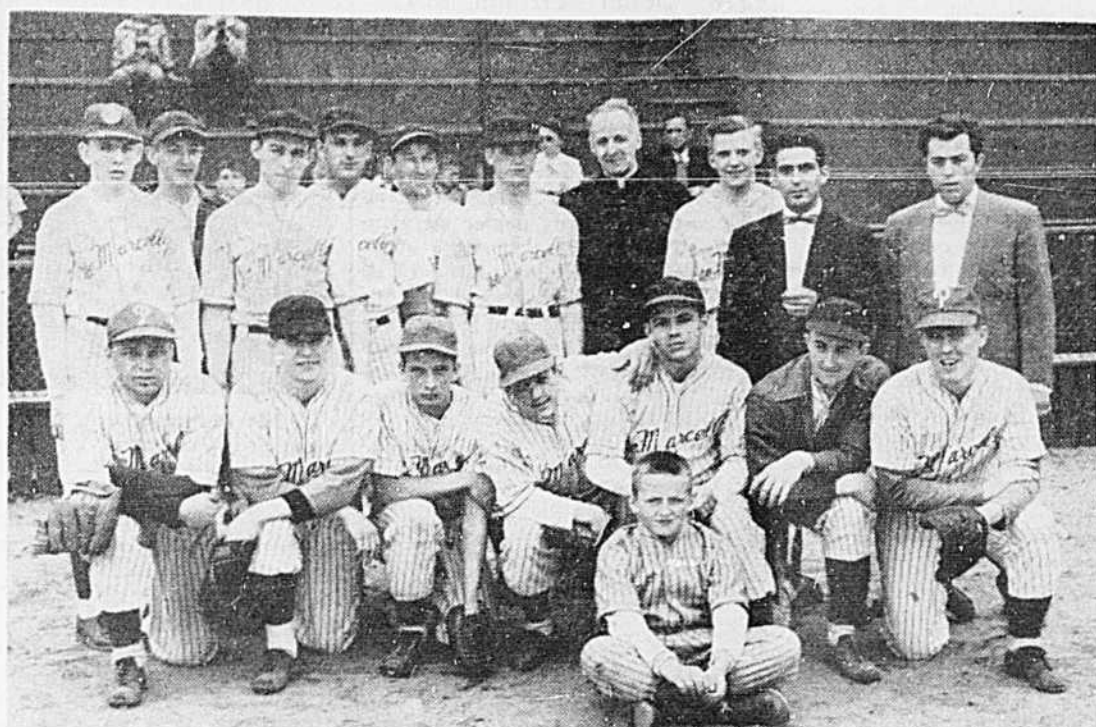
SAINT-JEROME



Les Alouettes remportent deux victoires

LES GRANDES VEDETTES DE L'ANNEE

(Par GASTON LAPORTE)



CLUB DE BASEBALL STE-MARCELLE

- 1 — Marcel Locas, notre brillant boxeur jérômien qui a été gradué au rang des boxeurs professionnels.
- 2 — J.-Paul Rioux choisi le joueur le plus utile à son club de la "Petite Ligue de Baseball".
- 3 — Les Champions du tournoi de quilles Parent.
- 4 — Billy Munro reconnu comme le joueur de distinction du club de baseball.
- 5 — Marc Campeau présentement en tête des compteurs du club de hockey Alouettes.
- 6 — Le club de Baseball Ste-Marcelle, champion de la ligue de Baseball du Nord.



MARCEL LOCAS



J.-PAUL RIOUX



LES CHAMPIONS DU TOURNOI DE QUILLES
ARMAND PARENT



BILLY MUNRO



MARC CAMPEAU



LES SPORTS EN REVUE

(par Gaston Laporte)

REVUE DES ACTIVITES SPORTIVES JEROMIENNES DE L'ANNEE

Dans quelques heures à peine l'aurore d'une nouvelle année va poindre à l'horizon et déjà les sportifs se demandent ce que nous réserve l'année 1955. Si cette pensée réveille à l'esprit de certains sportifs c'est que l'on a déjà compris que l'année 1954 a été fatale pour tous les différents mouvements sportifs de St-Jérôme et que l'on a certainement lieu de s'alarmer pour ce que nous réserve l'année 1955. Qu'il me soit permis de faire une petite revue des activités sportives de l'année qui ont le plus retenu l'attention du public.

A pareille date la saison dernière le club de hockey Alouettes de St-Jérôme subissait un chambardement complet en ce qui regarde la direction de l'équipe. M.M. Camille Lacasse, Yvon Leduc et J. Sarto Perreault étaient devenus les nouveaux propriétaires de l'équipe de hockey jérômienne. Depuis quelque temps déjà il était fortement question que les Alouettes de St-Jérôme abandonneraient la ligue de hockey provinciale. C'est à la suite d'une assemblée importante du bureau de direction que l'on acquiesça de vendre la franchise des Alouettes. Ce geste a permis à notre équipe de poursuivre ses activités dans la ligue de hockey provinciale. Comme on le sait le club St-Jérôme a lutté ferme jusqu'à la fin de la saison régulière pour ensuite passer aux séries éliminatoires pour être éliminé dans la série semi-finale contre le club Ste-Thérèse. Cette série de 4 de 7 a été à la limite des parties et notre équipe s'est avouée vaincue à la septième partie.

Jean-Guy Renaud un brillant joueur de hockey de l'équipe jérômienne s'est vu décerner pour une deuxième année consécutive le trophée Lord Calvert décerné chaque année au joueur de distinction. Jean-Guy avait complété un total de 1380 votes pour remporter ce superbe trophée. Il a donc droit d'être présenté parmi les grandes vedettes sportives de l'année.

Une équipe qui mérite d'être soulignée cette année c'est la puissante équipe de quilles de la ligue commerciale composée de Roger Quevillon, Roland Rioux, M. Baulé, Laurier Cousineau, Jean Monette, Roland Léonard et M. Maisonneuve. Cette équipe a tout balayé lors du grand tournoi de quilles Parent. Tous ces vaillants porte-couleurs ont brillé dans la grande finale qui opposait l'équipe de quilles de la Cie Rolland contre celle de la ligue de quilles commerciale.

Enfin vers les premiers jours de mai les amateurs de baseball sont inquiets de savoir si St-Jérôme va avoir un club dans la ligue de baseball n'ont pas su apprécier à sa juste valeur. Les petites assistances au bureau de direction du club de baseball St-Jérôme que l'on consent à présenter une autre puissante équipe de baseball. On décida alors de faire connaître le choix des dirigeants de l'équipe en ce qui a trait à la gerance de l'équipe locale. Mike Notté a été le vainqueur de tous les directeurs et St-Jérôme pouvait déjà compter d'avoir une brillante équipe avec un gérant aussi bien expérimenté. En effet nous avons eu une puissante équipe que les amateurs de baseball n'ont pas su apprécier à sa juste valeur. Les petites assistances justifient bien ce que nous avançons. Notre équipe s'acheminait encore vers un énorme déficit et c'est dans un geste sportif que M. Jean Barrette décida de monter dans l'une des tours électriques pour y demeurer là jusqu'au moment où la direction du club n'aura pas atteint une assistance de 1000 personnes. Les amateurs de baseball n'ont toutefois répondu à l'appel que quelques jours plus tard et M. Jean Barrette est demeuré cinq jours dans cette tour et l'on croyait que les amateurs de baseball continueraient à apporter leur encouragement à notre club qui nous représentait si bien dans la ligue du président Alfred Chénier. Il a résulté de tout cela que la direction du club a essuyé un énorme déficit à la fin de la saison et qu'il serait très difficile de prévoir que nous aurons du baseball en 1955.

Billy Munro a remporté les honneurs du grand concours de popularité pour le joueur de distinction du club St-Jérôme. Il avait réussi à accumuler un total de 1583 votes pour remporter la première place de ce concours et recevoir le superbe trophée Lord Calvert.

Pendant ce temps Marcel Locas, un brillant boxeur jérômien venait d'être gradué au rang des boxeurs professionnels. Marcel Locas avait reçu la promesse de Raoul Godbout qu'il deviendrait boxeur professionnel en 1954 et cette promesse s'est accomplie. Locas a livré quelques combats contre des boxeurs beaucoup plus expérimentés dans le métier et Marcel n'a peut-être pas remporté autant de victoires qu'il l'aurait voulu mais tout de même les prochains combats qu'il livrera en 1955 seront peut-être en son honneur.

Un nouveau sport a pris naissance ici à St-Jérôme et c'était la première fois qu'il était présenté dans la province de Québec. Le "MOTO CROSS" a débuté au mois de juin dernier grâce à M. Fernand Fleury un canadien originaire de Normandie et qui est établi à St-Jérôme depuis deux ans. Ces courses de Moto Cross ont retenu l'attention du public jérômien et des environs et ce fut tout à l'honneur de M. Fleury qui a présentement plus de 25 élèves qui s'intéressent vivement à ces courses nouveau genre. Ce brillant instructeur a connu une très bonne saison et il peut se flatter aujourd'hui de pouvoir présenter des As de la moto tel que Marcel Marcotte, etc.

Nous revenons au baseball pour faire honneur à la brillante équipe de baseball de Ste-Marcelle habilement pilotée par Gaétan Lebeau et gérée par le dévoué Claude Wilson. Cette équipe a donné à St-Jérôme une gloire en remportant les honneurs du championnat de la ligue de baseball des Laurentides. Le club Ste-Marcelle présentait une puissante équipe composée de joueurs de la paroisse de Ste-Marcelle à l'exception d'André Rioux. Aucun joueur n'a été rémunéré pour ses services au contraire, j'ajouterais que chaque porte-couleur du club Ste-Marcelle était obligé de payer ses dépenses de transport, etc. Voilà une équipe qui a fait sensation dans la ligue de baseball des Laurentides l'été dernier et tous les amateurs de hockey espèrent bien que Ste-Marcelle sera représentée en 1955 dans la ligue du Nord.

Un autre circuit très populaire depuis deux ans a été couronné de succès encore cette année. Il s'agit de "La Petite Ligue" de baseball qui groupait encore cet été 4 puissantes équipes formées de nos petits joueurs jérômiens. M. Léonard Lahaie président de cette ligue a été enchanté du succès remporté par son circuit au cours de la saison. Le jeune J. P. Rioux a été choisi le joueur le plus utile à son club au cours de la dernière saison et il s'est mérité le superbe trophée Maurice Dupras. Ce circuit de jeunes a bien figuré à la fin de la saison en affrontant des clubs de Montréal et il a fallu très peu pour que notre jeune équipe prenne part au grand tournoi inter-cité organisé par les dirigeants des clubs Kinsmen.

Voilà autant d'étoiles de nos différentes organisations sportives que l'on peut désigner comme les grandes vedettes de l'année 1954. Pour ce qui est des Alouettes de la ligue de hockey du Nord soulignons que l'équipe jérômienne est présentement en première place du circuit et que Marc Campeau un porte-couleurs des Alouettes de St-Jérôme la saison dernière est présentement sur l'alignement du club local cette saison. Marc Campeau connaît une belle saison dans ce circuit et déjà il occupe le premier rang chez les compteurs des Alouettes. Il a donc le privilège d'être présenté parmi les grandes vedettes de l'année.

Il ne reste plus qu'à penser à ce que nous apportera l'année nouvelle. St-Jérôme a toujours été placé au premier rang quand il était question de sport et c'est avec regret que nous constatons le grand désintéressement des sportifs à venir comme par le passé encourager et supporter ceux qui se vouent pour certaines organisations sportives et donner à notre jeunesse des loisirs dignes de notre admiration et de notre encouragement.

Je formule donc à l'égard de tous les sportifs et lecteurs de cette chronique mes meilleurs vœux pour une Bonne, Heureuse et Sainte Année.

A TOUS LES SPORTIFS

A l'approche de cette grande fête, nous sommes particulièrement heureux de venir souhaiter à nos fidèles lecteurs, à tous les amateurs de sport, à tous les athlètes qui représentent Saint-Jérôme dans les clubs de hockey, baseball ou autres ainsi qu'à nos dirigeants sportifs, une

BONNE, HEUREUSE et SAINTE ANNEE

GASTON LAPORTE,
Chroniqueur Sportif



STE-AGATHE REND VISITE AUX ALOUETTES DIMANCHE

Le club Ste-Agathe qui a remporté une victoire de 10 à 4 contre l'équipe jérômienne à sa première visite à Ste-Agathe tentera toutefois de répéter ce même exploit dimanche lorsqu'il fera face aux Alouettes de St-Jérôme dans une partie régulière de la ligue de hockey du Nord qui sera disputée dimanche après-midi à 230 heures à l'aréna de St-Jérôme. Bernard Libouren qui s'est assuré les services de Beaupré un brillant joueur d'avant est confiant de voir son club triompher dimanche contre les Alouettes.

Nous arrêterons la marche du club St-Jérôme dit-il et je compte faire subir un échec aux porte-couleurs du club St-Jérôme.

Florian Larose de son côté pré-

tend qu'il n'y a aucun obstacle qui peut empêcher cette belle poussée de son club. Je présente une équipe bien balancée et je crois que tous les joueurs du club St-Jérôme sont présentement à leurs meilleurs. Je n'ai rien à ajouter de plus et nous verrons bien qui l'emportera dimanche prochain. Bernard Libouren a souligné qu'il triompherait dimanche pour remporter sa première victoire de l'année 1955. Cet honneur viendra échoir sur mon équipe dit-il car depuis l'acquisition de Beaupré nous gagnons plus régulièrement et nous l'emporterons encore dimanche.

Tous les amateurs de hockey sont donc invités à venir encourager le club local pour cette partie qui sera disputée dimanche.

équipes en lice avait un avantage numérique d'un homme. Des 331 buts comptés par les six clubs de la L.N.H., 66 ont été enregistrés alors qu'un club avait l'avantage d'un homme sur son adversaire.

En trois occasions seulement cette saison un club a compté alors qu'il avait l'avantage de deux hommes et deux de ces buts furent enregistrés durant la même double punition.

Certains des clubs de la ligue Nationale de hockey ont la puissance et l'habileté de compter alors qu'ils sont eux-mêmes à court d'un homme. Ceci s'est produit 14 fois cette saison.

Les Red Wings de Détroit sont le club qui profite le plus de l'avantage numérique d'un joueur. Des 55 buts comptés par le Détroit à venir au matin du 2 décembre, 14 avaient été enregistrés alors que l'adversaire était à court d'un homme.

Les Canadiens de Montréal, qui étaient les plus prolifiques compteurs de buts du circuit avec 80 jusqu'au 2 décembre, avaient enregistré 12 de ces buts alors qu'ils avaient l'avantage d'un joueur de plus sur la glace.

Les Maple Leafs de Toronto et les Rangers de New-York ont tous deux compté le même nombre de buts et ont aussi su profiter de l'avantage d'un homme le même nombre de fois. Le Toronto et le New-York ont tous deux compté 12 de leurs 53 buts alors que leurs adversaires avaient un joueur de moins sur la glace.

Les Bruins de Boston ont enregistré huit de leurs 47 buts alors qu'ils avaient l'avantage numérique d'un homme tandis que les Black Hawks de Chicago ont compté huit de leurs 43 buts avec l'avantage d'un homme.

Dans chacun des cas il s'agissait d'une équipe jouant six hommes contre cinq ou cinq hommes contre quatre.

Le Boston et le Chicago étaient les clubs en lice pour les trois buts comptés alors qu'un club avait l'avantage de deux hommes. Le 28 novembre à Boston, Léo LaBine a enregistré deux fois pour les Bruins durant la deuxième période alors que le club adversaire, les Red Wings de Détroit, avait deux hommes au pé-

Buts comptés lorsqu'un club a un avantage numérique

Vingt pour cent des buts comptés dans la ligue Nationale de hockey dans les parties disputées avant le 1er décembre ont été enregistrés alors qu'une des deux

Seulement 16 joueurs par équipe

A partir du 1er décembre, les équipes de la ligue Nationale de hockey ne peuvent avoir en uniforme pour une partie que 16 joueurs en plus du gardien de buts. Avant cette date du 1er décembre les clubs avaient droit à 18 joueurs et un gardien de buts. La diminution du nombre de joueurs sur chaque alignement pourrait fort bien amener d'autres échanges entre les différents clubs.

Cinquantenaire de la Cie Rolland à Mt-Rolland

(SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

sécurité et Aurèle Lanthier, aviseur de la comptabilité.

M. Lucien G. Rolland et Marc Rolland présentent des montres en or aux deux nouveaux pensionnaires de la Compagnie, MM. Théodore Deschambault, 52 ans de service, et Diéudonné Bigras 50 ans de service, ces deux employés étaient à l'emploi de la Compagnie Rolland au tout début des activités. L'on procéda ensuite au tirage d'un magnifique prix entre les nombreux pensionnaires de la Compagnie et pour rendre la fête encore plus gaie, 25 prix de présence furent attribués aux employés.

Origine abrégée du moulin de Mont-Rolland
(Par Aurèle Lanthier)

Depuis 1884, les propriétaires

1902 à 1904. — Construction de la digue, du tube, de l'usine et installation de la machine No 3. 31 juillet 1904. — Fabrication de la première feuille de papier. C'était du papier d'emballage appelé "Hardware Wove".

4 août 1904. — Première fabrication du papier à imprimer, qualités "D" ensuite No. 3 et No. 2.

La machine fermait à 6 heures chaque soir. A cette époque, M. Damien Rolland était le président, M. S. J. B. Rolland, vice-président, M. Jean Rolland, gérant, Adrien Monette, surintendant, Fabien Bertrand, conducteur de la machine à papier avec Théodore Deschambault son assistant et, seul, Aurèle Lanthier formait le bureau de la comptabilité.

En plus du papier, nous fabri-

si au nombre de celles qui sont les plus florissantes.

Hommage à Dieu

Il serait mal à propos de vouloir en attribuer le succès uniquement à des causes matérielles et humaines. C'est pourquoi notre premier mot, en cette circonstance, est de rendre grâce à Dieu pour les bénédictions qu'il a toujours prodiguées à notre industrie. En effet, en ce siècle de découvertes scientifiques avancées, nos esprits sont trop enclins à n'apprécier que le génie humain. La Providence veille sur tout et verse ses bénédictions sur les entreprises où règne un esprit chrétien. Nous avons voulu tout d'abord, rendre grâce à Dieu par un office religieux célébré cet avant-midi dans notre église de Mont-

Rolland. La bienveillance de notre évêque, Son Excellence Mgr Frenette, nous a permis de donner à cette cérémonie religieuse un cachet de grandeur. Pouvions-nous mieux louer Dieu que par le sacrifice de la messe, célébré pontificalement par notre évêque? Pouvions-nous mieux traduire notre reconnaissance à Dieu qu'en la faisant passer par son cœur et par ses lèvres de pontife? Merci Excellence d'avoir été notre interprète et notre messager auprès de Dieu.

Hommage aux fondateurs

Notre hommage et notre gratitude se portent en second lieu vers nos fondateurs. Si nous retournons 50 ans en arrière, nous voyons d'abord un Jean-Baptiste Rolland, qui, en 1904, ouvra l'usine. La machinerie d'alors était primitive mais à mesure que la science perfectionne le méca-

Hommage aux vieux employés

Si de l'équipement nouveau, a peu à peu remplacé celui des premiers jours, il y a une machine qui n'a pas voulu céder sa place; c'est la machine No 3 de Mont-Rolland. Si cette machine avait une âme, et pouvait parler, elle serait ici à la place d'honneur en cette salle, pour nous dire: "C'ETAIT LE BON VIEUX TEMPS". Elle revendiquerait ses droits, ses bons services, elle donnerait fièrement son âge: j'ai 50 ans d'usage, messieurs, dirait-elle; je me porte très bien, et suis capable encore de faire du bon papier. Si son modèle ancien attire notre sourire, elle peut en appeler à ses vieux compagnons de travail; elle appellerait MM. Bertrand... Deschambault... Lanthier... St-Germain et autres, et nous dirait: voici mes premiers compagnons! Voici les premiers pionniers; saluez-les et rendez-leur hommage. Ils ont beaucoup contribué à mon succès; de moi, ils ont pris grand soin, et je suis encore jeune et bonne travailleuse pour un demi-siècle. C'est à leur sens, du respect de la propriété d'autrui, à leur conscience de justice et d'honnêteté, que je le dois, aussi pour moi, je demande rien, mais pour eux, en plus d'un repos bien mérité, ils ont droit à un témoignage tangible d'hommage et de reconnaissance; et cet hommage, je le leur rends avec plaisir.

Hommage aux employés actuels

Il m'est impossible de ne pas associer à cette réjouissance, du cinquantenaire, tous les employés actuels de notre industrie. A vous, chers collaborateurs, l'hommage de cette fête. Cette compréhension du travail honnête et consciencieux, ce soin minutieux apporté à l'usage et à l'entretien de la machinerie, ce respect des biens de la compagnie, sont à votre honneur et sont un gage de la prospérité de la compagnie, en même temps que l'assurance d'un gain-pain, qui apportera à vos foyers, l'aisance et le bien-être car il faut bien se rappeler que le succès d'une entreprise quelle qu'elle soit, demande le dévouement entier, non pas seulement de ses dirigeants, mais aussi de tous ses employés. C'est l'esprit d'équipe qui nous caractérise, nous, à la Rolland, et que d'autres industries nous envient, je puis vous le dire, qui assurera notre succès et permettra de laisser à vos enfants, une industrie solide et prospère.

Hommage aux employés actuels

Pouvions-nous toujours régnier cet esprit d'équipe, cette bonne entente entre la direction et les employés de la compagnie de Papier Rolland, et cela dans l'intérêt de tous, pour le progrès de notre province et la bonne renommée de notre Canada tout entier.

A la fin de son discours il remit à M. Olivier Rolland, son oncle, seul fils survivant des fondateurs, une magnifique peinture, de la part des directeurs actuels de la Compagnie.

M. Olivier Rolland

Appelé à dire quelques mots, M. Olivier Rolland, très ému de ce nouveau témoignage de reconnaissance, remercie les responsables de cette marque de délicatesse. Il se dit très heureux d'être de la fête du cinquantenaire et rappelle à l'assistance les premières heures de la fondation de la Compagnie en faisant un historique des plus détaillés.

On peut fort bien calculer la quantité de papier fabriqué dans nos usines, mais une chose qui ne se calcule pas c'est le dévouement des employés, qui sont les responsables du succès de la Compagnie Rolland. C'est le travail d'équipe, et je suis fier d'adresser à tous les employés mes plus sincères félicitations.

M. Lionel Bertrand, M.P.
Rien au monde n'aurait empêché d'être parmi vous aujourd'hui afin de rendre un hommage tout particulier à la Compagnie de Papier Rolland et à ses employés qui font honneur au comté de Terrebonne, à la province de Québec et au pays tout entier, en fabriquant le meilleur papier au monde. J'en profite pour vous offrir l'expression de mon amitié et de ma considération. Nous pouvons être fiers de nos progrès et de nos succès et de leurs progrès et souhaitons à la Compagnie de longues années de prospérité.

M. J.L. Blanchard, M.P.

Félicitations pour les 50 ans de progrès qu'elle vient de traverser. Je peux affirmer que je ne connais pas d'industrie qui traite leurs employés d'une façon aussi courtoise et loyale, et c'est bien là que nous trouvons les mêmes qualités chez la relève que chez les fondateurs. Nous assistons aujourd'hui à une belle fête de famille et nous voyons combien est grande la collaboration parfaite entre patrons et ouvriers. La Compagnie de Papier Rolland demeure la plus belle et la plus florissante industrie de la province. Je lui présente mes meilleurs vœux de succès.

S.H. Hormidas Renaud, maire

M. H. Renaud, maire de Mont-Rolland, souhaite la bienvenue à tous les invités de l'extérieur et offre ses remerciements à la Compagnie Rolland pour tout ce qu'elle a fait, pour faire progresser la municipalité de Mont-Rolland et donner aux familles une existence heureuse.

M. Lanthier Rolland, assistant-gérant

Lorsqu'on regarde un spectacle ou un tableau, il y a toujours quelque chose qui frappe. Ce quelque chose stigmatise l'objet et forme le souvenir.

Le souvenir de la journée d'aujourd'hui sera toujours perpétué par son caractère spécial. C'est une journée d'action de grâce.

Pour réaliser toute l'étendue de notre dette envers la Providence, il faudrait avoir vécu dans un pays où l'entreprise privée n'existe pas, ou dans un pays où le standard de vie est inférieur au nôtre. On dit souvent que le bonheur ne se cherche pas mais bien qu'on le rencontre. Il n'est que de savoir le reconnaître et de pouvoir l'accueillir. Reconnaissons le privilège que nous avons tous de vivre comme nous le faisons.

Aujourd'hui est d'abord une journée d'action de grâce et la messe pontificale, honorée par son Excellence, en est la marque. C'est aussi et d'emblée, une journée d'hommage aux caractères de nos pères, de nos grands-pères et de nos ancêtres. La force et la persévérance dans leur existence nous permettent aujourd'hui de vivre notre vie et de récolter ce qu'ils ont semé, avec des difficultés qui n'existent plus aujourd'hui.

Et lorsque je parle de nos pères et de nos ancêtres, je parle, non seulement, de mes ancêtres et de mon père à qui je dois tout, mais aussi de vos ancêtres et de vos pères qui nous ont aidés directement ou non, à bâtir cette industrie.

Ces ancêtres ont trouvé dans leurs efforts de pionniers, la satisfaction énorme de fonder pour leurs enfants et nous, une industrie qui nous apporte aujourd'hui, le nécessaire de la vie.

Si pour fonder la maison Rolland, vos ancêtres et les miens, ont, pour nous, peiné avec succès dans des circonstances très peu faciles, nous devons sauvegarder cette institution pour nos fils, avec la même force et la même satisfaction.

La morale de ce cinquantenaire est donc double: remercions d'abord la Providence de nous avoir favorisés de notre état actuel, et arrêtons-nous un moment pour penser à ce qu'ont fait nos ancêtres et nos pères, pour avoir fondé, bâti et gardé notre industrie et notre village de Mont-Rolland.

(Suite à la page 5)

DANS NOTRE REGION

MONT-ROLLAND

(Par C.H. SABOURIN)



M. John-Edgar March, qui vient d'être promu directeur du service des relations extérieures de la Compagnie Rolland, à Montréal, en remplacement de M. J.-H. Campbell, décédé récemment. Bien connu dans les milieux du journalisme et des chemins de fer au Canada, M. March débuta dans le journalisme en 1911, pour entrer au service de presse du Pacifique Canadien en 1926. Il fut d'abord représentant de ce service à Winnipeg, puis à Montréal. En 1945, quand on organisa le service des relations extérieures de la compagnie, il accéda au poste de directeur adjoint de ce service.

ERRATA

Que les Filles d'Isabelle prennent note que le social de janvier aura lieu jeudi le 13 au lieu de mercredi. L'assemblée ne change pas de date mardi le 4 janvier à 8 heures.

Décès et funérailles de M. GERMAIN PAQUIN

A l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme, le 26 décembre 1954 est décédé à l'âge de 18 ans et 4 mois, M. Germain Paquin, fils de M. et Mme Augustin Paquin, (Yvonne Cyr). M. Germain Paquin était à l'emploi de la National Heating Sales Products Ltd.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre ses parents, ses frères: Walter, Réal, Conrad, Fabien, Denis et Ronald Paquin, ses sœurs, Mme Ange-Aurèle Filion (Jeannette), Mme Paul-Emile Crispin (Simone) et Denise Paquin, ses belles-sœurs, Mme Walter Paquin (Lauréncia Laroché), Mme Réal Paquin (Magella Filion), Mme Conrad Paquin (Annette Laroché), Mme Fabien Paquin, (Jeannine Beaudry), Mme Denis Paquin (Jeannine Therrien), ses beaux-frères, M. Ange-Aurèle Filion et Paul-Emile Crispin, plusieurs neveux et nièces ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 29 décembre à 9 heures. Le cortège funèbre précédé d'un landeau de fleurs partit des Salons funéraires Hervé Trudel pour se rendre à la cathédrale de St-Jérôme où le service devait avoir lieu. Le deuil était conduit par MM. Augustin Paquin, Walter Paquin, Réal Paquin, Fabien Paquin, Conrad Paquin, Denis Paquin, Ronald Paquin, Paul-Emile Crispin, Ange-Aurèle Filion et Maurice Léveillé.

Dans le cortège, on remarquait également, MM. Donat Cyr, Lucien Cyr, Ludger Cyr, Roland Cyr, François Dagenais, Gerald Cyr, François Cyr, Léger Paquin, M. Lachance, Claude Paquin, Philippe Paquin, Gilbert Paquin, Pierre-Paul Paquin, Jean-Guy Paquin, Willie Paquin, Idas Laroché, Esdras Boyer, Roger Cyr, et nombre d'autres.

A l'église, M. l'abbé Roger Dupré, a fait la levée du corps. Le service a été célébré par M. l'abbé Roger Dupré assisté de M. l'abbé Alexis Léveillé, diacre et M. l'abbé Yvon Mailloux, sous-diacre. L'inhumation a eu lieu à St-Jérôme.

A M. et Mme Augustin Paquin et à tous les membres de la famille, "L'AVENIR DU NORD" présente ses plus sincères condoléances.

Salle du finissage où eut lieu le banquet à l'occasion du "cinquantenaire" de la fondation de la Compagnie Rolland. Plus de 400 convives assistaient à ces agapes.

Distingué visiteur

Le LIEUTENANT-GOUVERNEUR de la Province de Québec, l'Honorable Gaspard Fauteux et les membres de sa famille ont rendu visite à la Compagnie Rolland à l'occasion de leur présence à l'éclat de notre messe de minuit. Nous remercions également, M. J. H. O'Connell et ses invités du MONT GABRIEL CLUB. Cette honorable famille emportera sûrement un souvenir impérissable de son passage parmi nous.

Message d'Afrique

Mont-Rolland n'est pas ignoré à Kutama, là où se trouve notre bien-aimé ex-directeur de l'école St-Jean-Baptiste, le R. F. Léon Oscar. Je reçois incidemment une magnifique lettre de lui, dans laquelle il éprouve une reconnaissance pour le message que nous lui apportons chaque semaine, dans son patelin de l'Afrique où il semble bien se plaire. Voici en abrégé quelques mots contenus dans cette lettre: "Vous ne sauriez croire quel plaisir je ressens chaque semaine en recevant L'Avénir du Nord. La première chose que j'y cherche c'est la chronique de Mont-Rolland", dit-il. "J'ai vu avec plaisir que vous aviez commencé à publier les noms des élèves qui étudient à l'extérieur, et je serais très heureux d'y lire plusieurs autres noms, les reportages sur Mont-Rolland m'intéressent vous pouvez vous en douter".

Dans un autre paragraphe il nous dépeint les beautés de l'été commençant. Et il termine dans ces termes que je vous transmets intégralement: "A l'occasion du Nouvel An, recevez mes meilleurs vœux de joie, santé, bonheur pour 1955. Si l'occasion se présente, veuillez présenter mes souhaits de bonne et heureuse année, aux autorités religieuses, municipales et scolaires, ainsi qu'aux enfants et à toute la population. Je suis toujours un très bon souvenir de Mont-Rolland, aussi je me mets de nous recommander à vos prières afin que nos vœux, nos travaux portent le plus de fruits possibles, car la moisson est mûre et les ouvriers peu nombreux. Unis dans le souvenir, Frère Léon-Oscar". Comme vous l'avez tous remarqué au tout début de cette lettre, il était très heureux de voir quelques-uns d'étudiants de l'extérieur. Je fréquemment demandé dans la chronique, qu'on me communique les succès de nos élèves de l'extérieur. Ceci intéresserait sûrement un doute nos nombreux lecteurs. Avis aux intéressés.

Heureux gagnant

M. Léo Lauzon a été l'heureux gagnant du magnifique tirage que M. Jean Cordeau avait organisé, au cours de décembre, à l'occasion du cinquantenaire de la Compagnie Rolland.

Hockey

La petite Ligue des Lauréats faisait son ouverture officielle le 19 décembre. A cette occasion Ste-Marie visitait le St-Sauveur, ce remportait le premier tour au compte de 5-1. Les St-Sauveur ont été complétés par Hubert Comtant (2), Réal (2) et Roger Novack, diacre de but Raymond - Thomas a particulièrement bien dans les filets. Le St-Sauveur a été piloté par M. Philippe sereau, gérant de Howick Sauveur. Jeudi le 23, Mont-Rolland recevait à son tour, Sauveur. Le rapport de cette partie ne nous a pas encore été communiqué, si tôt qu'on le fera nous ferons un plaisir de le publier.

Baptême

A l'hôpital de St-Jérôme, le 26 novembre dernier, à M. et Mme Claude Filion, née Lucille, est né un fils, baptisé, sous le nom d'Omer, Jean-Claude. Parrains: Omer Filion, grand-père de l'enfant, et Marie-Thérèse Filion, tante de bébé.

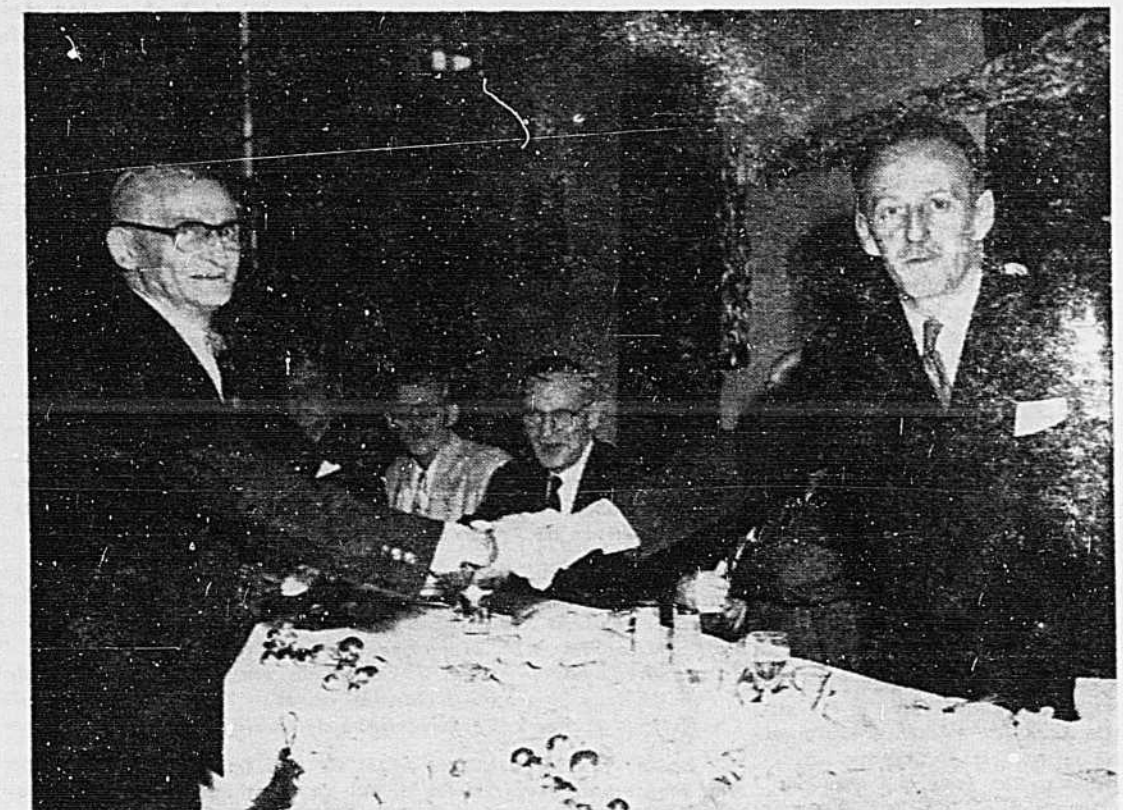
Nos fiancés de Noël

Noël 1954 aura fait, cette fois des heureux. On nous apprend qu'il y a eu plusieurs fiançailles, eu lieu dans nos parages. Quelques-uns des noms qui ont été communiqués: M. Yvonne Robert, fille de M. Yvonne Euclide Robert, de Mont-Rolland, à M. Fernand Brosseau, fils de M. Moïse Brosseau, également de Mont-Rolland.

Mlle Marguerite Gagnon, de Jérôme, à M. Roger Robitaille, de Mont-Rolland.

M. G. Léonard Filion, de Mont-Rolland, à Mlle Bertha Huberdeau, de Mont-Rolland.

Nos plus sincères félicitations à tous.



Sur cette photo M. Marc Rolland gérant des moulins de St-Jérôme et Mont-Rolland félicite M. Diéudonné Bigras pour ses 50 années de service exemplaire et lui remet une montre en or en signe d'appréciation.

riverains des rapides qui sont la force et l'âme de notre industrie, furent d'abord la famille Lachaine et successivement les Lamoureux, les Marjan de Sorel, les Machabée, ensuite Charles R. Burleigh de Whitehall, Etat de N.Y. et The North River Lumber & Pulp Co. Ltd., qui avaient en vue la construction d'un moulin à pulpe.

6 mai 1902. — M. S.-J.-B. Rolland se porte acquéreur de ces propriétés.

10 juin 1902. — M. Honoré Matte, ing. civil, engage son premier employé: Edmond Beauchamp et commence les travaux.

13 juin 1902. — Arrivée du gérant, M. Jean Rolland.

17 juin 1902. — L'ingénieur monte au 11ème Rang, pour couper le grand bois qui servira à construire la digue, avec Edmond et Lambert Beauchamp, Charles Dupuis, Isaac Pagé, Pierre Comsol et Jean Filion.

quions aussi de la pulpe mécanique, avec deux machines. Surintendant: Napoléon Plouffe.

Le nom de notre compagnie était: La Cie des Moulins du Nord. Lors de l'érection de la machine No. 4 en 1912 elle se fusionna avec la "Cie de Papier Rolland", ayant son usine à St-Jérôme et son bureau-chef à Montréal.

M. Marc Rolland, gérant

Célébrer un 50ème anniversaire peut être envisagé sous bien des angles et revêtir des caractères différents. C'est avec une fierté légitime que nous avons voulu donner à cette fête un caractère tout spécial afin de continuer l'esprit familial de nos fondateurs.

L'industrie du papier dans le monde des affaires, joue, il va sans dire un rôle primordial. La Compagnie de Papier Rolland est au nombre, non seulement des industries qui ont survécu, mais aus-

si au nombre de celles qui sont les plus florissantes.

Hommage à Dieu

Il serait mal à propos de vouloir en attribuer le succès uniquement à des causes matérielles et humaines. C'est pourquoi notre premier mot, en cette circonstance, est de rendre grâce à Dieu pour les bénédictions qu'il a toujours prodiguées à notre industrie. En effet, en ce siècle de découvertes scientifiques avancées, nos esprits sont trop enclins à n'apprécier que le génie humain. La Providence veille sur tout et verse ses bénédictions sur les entreprises où règne un esprit chrétien. Nous avons voulu tout d'abord, rendre grâce à Dieu par un office religieux célébré cet avant-midi dans notre église de Mont-

Hommage aux fondateurs

Notre hommage et notre gratitude se portent en second lieu vers nos fondateurs. Si nous retournons 50 ans en arrière, nous voyons d'abord un Jean-Baptiste Rolland, qui, en 1904, ouvra l'usine. La machinerie d'alors était primitive mais à mesure que la science perfectionne le méca-

Pouvions-nous toujours régnier cet esprit d'équipe, cette bonne entente entre la direction et les employés de la compagnie de Papier Rolland, et cela dans l'intérêt de tous, pour le progrès de notre province et la bonne renommée de notre Canada tout entier.

A la fin de son discours il remit à M. Olivier Rolland, son oncle, seul fils survivant des fondateurs, une magnifique peinture, de la part des directeurs actuels de la Compagnie.

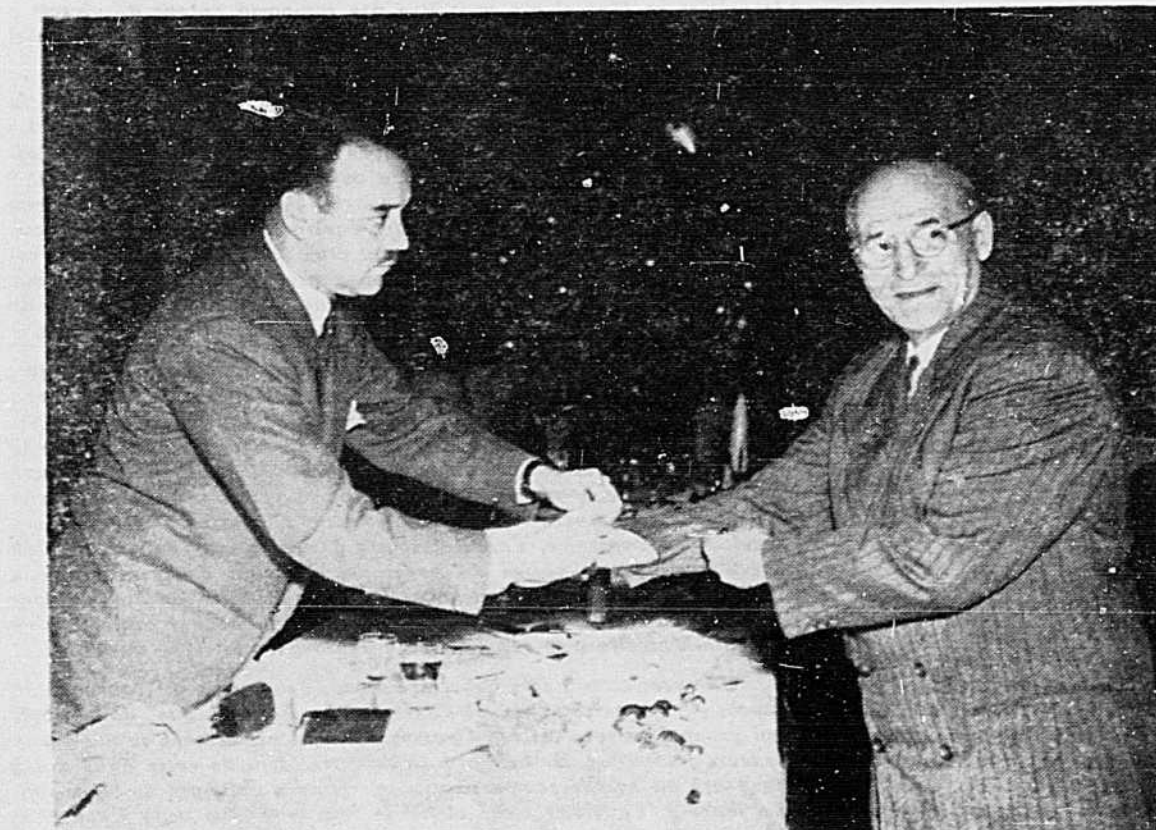
M. Olivier Rolland

Appelé à dire quelques mots, M. Olivier Rolland, très ému de ce nouveau témoignage de reconnaissance, remercie les responsables de cette marque de délicatesse. Il se dit très heureux d'être de la fête du cinquantenaire et rappelle à l'assistance les premières heures de la fondation de la Compagnie en faisant un historique des plus détaillés.

On peut fort bien calculer la quantité de papier fabriqué dans nos usines, mais une chose qui ne se calcule pas c'est le dévouement des employés, qui sont les responsables du succès de la Compagnie Rolland. C'est le travail d'équipe, et je suis fier d'adresser à tous les employés mes plus sincères félicitations.

La morale de ce cinquantenaire est donc double: remercions d'abord la Providence de nous avoir favorisés de notre état actuel, et arrêtons-nous un moment pour penser à ce qu'ont fait nos ancêtres et nos pères, pour avoir fondé, bâti et gardé notre industrie et notre village de Mont-Rolland.

(Suite à la page 5)



M. Lucien G. Rolland président gérant général félicite M. Théodore Deschambault et lui remet une montre en or gage d'appréciation pour ses 52 années de loyaux services.

PARFUMS

pour
Madame et Mademoiselle

Coty - Yardley - Lanvin - Chanel
Lancôme - Worth - Caron
Gerny - Guerlain - Shandra
Lubin - Crêpe de Chine
de Millot - Angélique

WILFRID PRUD'HOMME, L. Ph.,
Pharmacien

Roland Prud'homme, B.Ph., L.Ph.,
Pharmacien

TELEPHONES:
3571 - 3572

PRESCRIPTIONS

PHARMACIE WILFRID PRUD'HOMME

PRODUITS REXALL

341, RUE ST-GEORGES
SAINT-JEROME

(à côté du poste de police)

La pharmacie la plus assortie et la plus importante du district.
Deux pharmaciens diplômés toujours en service.

Offrez pour le 1er de l'An

Parfum, kodak, boîtes musicales, parfumeuses

ensemble de peigne, brosses, miroirs

Coffrets de produits pour dames et messieurs dans les

produits suivants:

Elisabeth Arden, Coty, Yardley, Gaylord, Seafort, Kings me

Bachelor, Lavender

Ensemble de plumes et crayons Waterman, Eversharp,

Sheaffers, Parker, etc.

Bonne et Heureuse Année à tous